

Djawa Baroe

20 sen

Oantoeke nomor
ini berhoebong
dengan lambakan
halaman

NOMOR ISTIMEWA

„POESAT TENAGA RATAT“

ソーレク ケツエー ウンドー

(トクシュー)

Moerid² taman kanak-
kanak sedang menaikkan
bendera Matahari terbit.
(Di Djakarta)

ニッショ一キ オ
カカゲル ヨ一チエン
ノ コドモ タチ
(ジャカルタ ニテ)

5

2603.3

Sigaretten
MINAK DJINGGO



jang
Populair

Pabrik Tembakau „NOJORONO“
Djalan Ngangoek 11 - Koedoes.

PEROESAHAN PERTJITAKAN

Niro-Thaysiang

KAPASAN GANG
DRUKKERIJ 28
Tel. 538 - SOERABAIA

PABRIK TEMBAKAU

„PRAWOTO“
GANG NOTOSARI 7 — KOEDOES

Mengeloearkan

Sigaret kretek merk „TJOKRO“
jang soedah terkenal dari
Pabrik Poernomo, Koedoes.

SAM HOO KONGSIE

DJALAN KOEBOERAN LAMA 11 — TELEPON 73
KOEDOES

Menerima segala
matjam pertjitakan
dengan harga pantas.



Pabrik Rokok

„MARI KANGEN“
DJALAN KLETJO 427 — SOLO

Mengenangkan

TEMPAT PENDARATAN BALATENTERA JANG GILANG GEMILANG.

„Menjerboe dilaoet air merendam majatkoe, menjerboe digoeneng, majatkoe mengoeap roempoet-roempoetan”. Djiwa kita hanjalah dipersembahkan kebawah doeli J. M. M. Bahwasanja pada masa ini kita bersama mendapat kehormatan jang ta' ternilai oentoek mentjapai kemenangan didalam peperangan soetji, jang tiada bandingannja didalam sedjarah doenia. Alangkah tjepatnja, setahoen baharoe lampau sedjak mendarat Balatentera di-poelau Djawa. Pada tg. 1 Maret adalah hari peringatan rombongan kapal pengangoet Matahari Terbit menjerboe kepoelau ini dengan mengoeasai seloeroeh laoetan Selatan, dan tg. 9 Maret berarti hari kemenangan berseri-seri jang mena'loekkan tentera Hindia Belanda seloeroehnja. Berkenaan dengan menjamboet harinja genap setahoen kedjadian itoe, jang mendjadi kenang-kenangan gilang gemilang kami moeatkan gambar tempat² pendaratan Balatentera, agar kita bersama mengenangkan djasa pahlawan² jang mengoerbankan dirinja oentoek mendjadi batoe pertama bagi Pembangoenan Djawa Baroe.

Kedoea gambar diatas : Toegoe peringatan arwah pahlawan.

Gambar dibawah : Toegoe peringatatan pendaratan di Kragan.

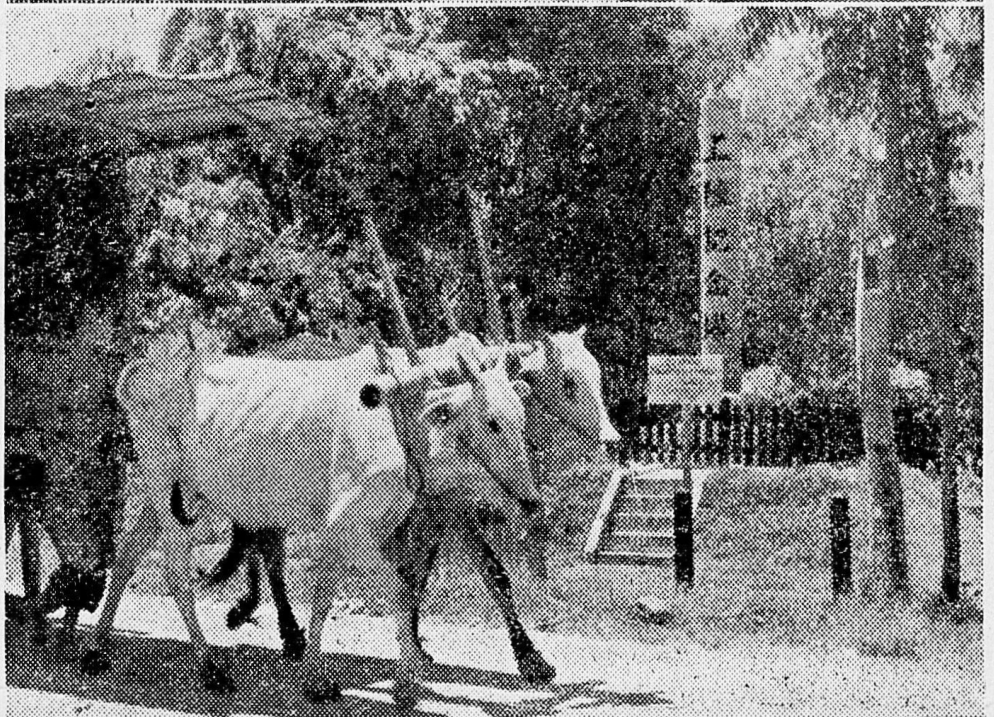
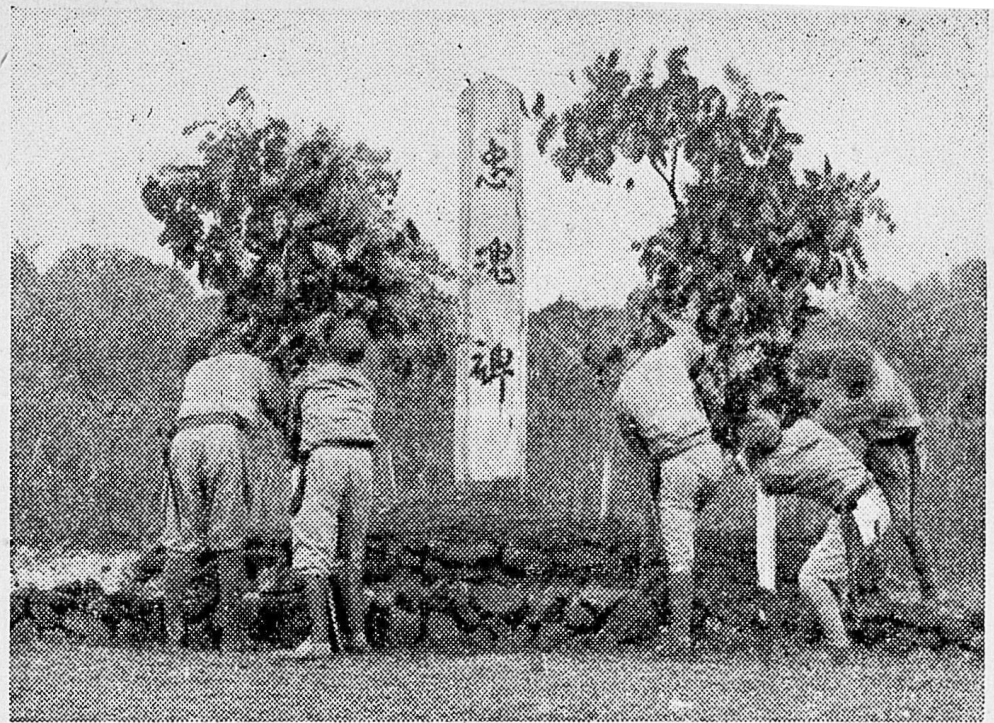
皇軍の上陸地を偲ぶ

海ゆかば水漬く屍、山ゆかば草むす屍と歌ひつ我等はひとへて大君へ捧げし命、今この曠古の聖戦完遂に邁進する光榮をになつてゐるのである

南海の海波を蹴立てて、無敵皇軍がジャワに上陸して早くも一年、この三月一日は南海を壓した日の丸大船團が上陸した記念の日であり、同九日は掃定成つた勝利の日である

この輝かしい思ひ出の一周年を迎へるにあたり、皇軍が堂々上陸した地点を偲び、新ジャワ建設のため日夜決死の激闘をつづけて居られる皇軍将兵に対し、満腔の謝意を表すると共に、敵國の礎石となつて散華された英靈に対し謹みて敬弔の誠を捧げ、同時に傷病将兵の再起奉公の日の一日も速かならんことを祈つてやまない次第である

寫眞上二つはバンテン上陸地点の忠魂碑、下はクラガンの上陸記念碑

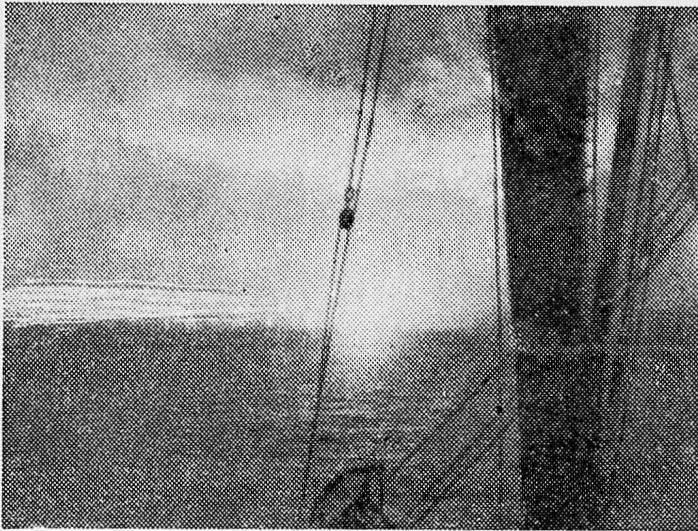


Menjamboet hari genap setahoen

Telah setahoen genap Balatentera Dai Nippon membersihkan poelau Djawa. Poelau Djawa kita telah toemboeh dengan soeboer sebagai Djawa didalam lingkoengan Asia Raya.

Dimasa jang lampau, pemerintah Belanda selaloe mempergoenakan kekoesaännja dengan sewenang-wenang agar bangsa Indonesia meloepakan dirinja dari bangsa Asia. Bangsa Indonesia diberi obat bihoes jang lazim pada moeloetnja oentoeik mematikan oerat sarafnja.

Pasoekan Matahari Terbit jang maha sakti sekali datang dan menghoenoes pedang soetjinja, pemerintah Belanda, jang sekian lamanja menina bobohkan bangsa Indonesia itoe, roentoeik belaka didalam beberapa hari sadja, hingga segenap pendoedoek merasa sebagai telah meng-



Perang laeet diteloek Banten (pada tg. 1 Maret.)

バンナム ワン ノ カイセン
(サクネン ノ サンガツ イチニチ)

MENDARAT BALATENTERA DI DJAWA

halaukan méga-méga gelap, laloe disinari matahari jang berseri-seri, dengan mengembalikan sifat² asli.

Dongengan Djawa sedjak doeloe toeroen-temoeroen mentjeriterakan hingga mendjadi kepertjajaän oemoem: „Tentera jang maha sakti kelak akan datang dari arah Timoer” itoe boléh dikatakan telah mendjelma di'alam ini, dan pintoe sedjarah baroe poen laloe terboeka. Setahoen telah lampau. Kegembiraän pada ketika itoe, didalam setahoen j.l. selaloe memantjar didalam per-djoengan oentoeik membangoenkan masjarakat baroe, dan menjebakkan berkembangnja keboedajaän Djawa Baroe jang gilang gemilang pada masa ini.

Panglima tertinggi Balatentera Dai Nippon telah mema'loemkan dengan oendang² no. 1, bahwa bangsa Indonesia dipandang sebangsa dan sedoeta dengan bangsa Nippon dan akan diichtiarkan mendatangkan perbaikan nasib baginja. Sedjak waktue itoe, segala tindakan Pemerintah Balatentera mémang telah memboektikan maksoed itoe dengan praktèk. (perboeatan)

Peperangan jang maha dahsjat masih berlakoe di-seloeroeh doenia. Akan tetapi lihatlah tingkatan hasil pembangoenan pada masa ini jang dibangoenkan dengan menjingkirkan segala kesoekaran jang disebabkan peperangan itoe, 'ibarat orang membentoeik témbok batoe, dari seboeah batoe keseboeah batoe. Disinilah ternjata maksoed dan niatan Nippon didalam peperangan Asia Timoer Raya. Malahan Balatentera Dai Nippon ta' meminta soeatoe apapoen kepada bangsa Indonesia, hanjalah dengan diam-diam menjerboekan dirinja kedalam perdjoengan oentoeik mentjiptakan Djawa Baroe jang tiada berboenji senapan itoe.

Apakah jang terasa oléh bangsa Indonesia, jang menjaksikan sendiri kenjataan pantjaroba jang dari sehari kesehari membawa pembaharoean dan peninggian di-negerinja, dimasjarakatnja dan didalam kehidoepannja?



TEMPAT MENDARAT BALATENTERA
DAI-NIPPON JANG
GILANG GEMILANG

カガヤク コーグン ノ ジャワ ジョーリック チテン

Kemaoean dan semangat bangsa Indonesia jang mendidih, jang dengan tangkas (actief) hendak mengambil bahagian didalam peperangan oentoek membanteras Amérika dan Inggeris itoe akan menjawab pertanyaan itoe dengan njata.

Djanganlah kita hanja menonton peperangan sadja, melainkan kitapoen berdjoeang bersama-sama dengan Nippon, memelihara tenaga dilapangan ekonomi, agar kelak koeatlah perekonomian Indonesia, mengandjoerkan dan membimbing semangat beladjar dll.; kemaoean ra'jat Indonesia jang berapi-api itoe makin lama makin berkobar-kobar. Soenggoehpoen demikian, perang baharoe moelai sekarang ! Bagi bangsa Indonesia, setahoen j.l. itoe berarti sehalaman sedjarah jang berseri-seri jang ta' pernah terdjadi.

Tetapi pembangoenan sedjarah ini haroes diteroeskan dengan tiada poetoes-poetoesnja. Djika dipindjam perka-taan seorang pemoeka Indonesia, toean Soekarno, demikian oedjarnja: „Sekarang boekan masanja kita mempergoenakan kesempatan oentoek mentjahari kedoedoekan dan memikirkan kesenangan, didalam kehidoepan sendiri; boekankah kita beloem berkoerban jang berarti ! ! ! !”

Masih djaoeh agaknja perdjalan Peperangan maharajaini. Soedah barang tentoe kesoeakaran² dan kekoerangan jang beroepa material (barang bakal) didalam kehidoepan sehari-hari, ta'kan dapat dipetjahkan dengan sekonjong-konjong. Hal ini adalah soeatoe nasib sama-rata bagi oemmat manoesia jang hadir dalam zaman ini. Walaupoen demikian, kita bersama haroes insaf, bahwa pembangoenan di Djawa pasti tertjapai dengan melintasi selaga kesoeakaran itoe.

Marilah kita berdjoeang bersama-sama didalam oesaha maharaja ini dengan Nippon jang 100 djoeta ra'jatnja dan jang telah menetapkan niatannja oentoek meneroes-



Pemerintah Hindia Belanda doeloe telah bersoempah menjerah dengan seloeroeh tenteranja. (pada tg. 9 Maret.)

ジャワニ オイテ オランダノ ゼンメン
コフク (サクネン ノ サンガツ ココノカ)

kan perdjoeangannja hingga moesna Amerika dan Inggeris dengan setandas-tandasnja.

Perajaan Djawa Baroe jang memperingati harinja genap setahoen Pembangoenan di Djawa ini, haroes didjadikan sebagai hari langkah baroe poela bagi Djawa Baroe, jang hendak menjoesoen 'oemoernja kedoea tahoen dalam pembangoenan, sebagai sebentoeck tjintjin rantai dari lingkoengan kema'moeran bersama Asia Timoer Raya, Asia jang terlahir kembali dibawah pimpinan Dai Nippon.

ジャワ上陸一周年を迎へて

日本軍ジャワ上陸以来ここに満一年、われらのジャワはアジアのジャワとして速しく成長した。かつての日インドネシアがアジアの民であることを忘れしめるため空虚なる権力を揮ひ、甘美なる媚薬を以てこのうなばらの民の五官をしびらせ偷安の夢をむさぼらしたる旧オランダ政権は神兵一度來つて破邪の劍をはらふや旬日を出でずして潰滅し去り全原住民は暗雲を一時に拂つて燦たる陽光を仰ぐ本然の姿にかへつたのである。『アジアの祖國日本、インドネシアが古來云ひつたへたる信仰『神兵いつの日か東より來る』の言葉はまさしくここに実現され新しき歴史の扉は開かれたのだ。

あれから一年——あの日、あの時の感激はこの一年間の新しき建設戦に脈打ち、いまここに絢爛たる新ジャワ文化の華を咲かせた。舊蘭印軍全面的降伏の二日前三月七日大日本軍司令官は布告第一号を以て、東印度民衆(インドネシア人)を同祖同族の民としその福祉増進を圖ることを聲明した。爾來日本軍政の諸施策は悉くこの意圖を具体化し実践することに終始した。巨いなる戦ひはいまほ全世界に繰展げられつゝあるが、それに伴つて生ずるあらゆる困難なる條件を克服して石崖を一つ一つ築くか如く積み上げられた建設戦の現段階はそれこそ大東亞戦に対する日本の意志を明確に示したものであつた。しかも日本軍はインドネシア人に一片の要求をも發せず、唯ひたむきに新しきジャワ創造の銃聲なき戦ひを轟らにすすんだのである。

自分たちの住むこの土地、自分たちの社会、自分たちの生活が日一日と改革され向上するめぐるしき現実を眺めて、インドネシアは何を感じたか？——いま全ジャワに澎湃として捲き起る『戦争への積極的参加、米英撃滅、への熱意がそれを雄弁に物語つてゐる。

この大戦はまだまだ續くであらう。そして生活上の物質的不自由や困難は決して直ちに解決はされまいだらう。これはいま地球上に住む人類に課せられた運命の一つである。だがジャワの建設はこの苦難を乗り越えて完遂すべきことを自覺しなくてはならない。米英を完全に撃滅するまで一億國民が暴つて戦ふ日本と共にこの大事業を戦ひ抜かう、この皇軍萬歳一周年を記念すべき『新ジャワ祭』は日本の指導の下よみかへる新アジア大東亞共榮圏の一環として更に第二年目に成長する新生ジャワの晴の門出としなければならぬ。



Apakah Pergerakan

„POESAT TENAGA RA'JAT" ITOE

OLEH BOENSIRO SOEZOEKI

PEMIMPIN OEMOEM DJAWA SJINBOEN.

Para pematja jang terhormat!

Dengan adanja pengemoeman pada tg. 1 boelan 3 ini, maka soeatoe pergerakan „Poesat Tenaga Ra'jat", jang dipimpin oléh toean Ir. Soekarno sebagai Ketoeanja dan toean² Drs. Moh. Hatta, Ki Hadjar Dewantara dan K.H.M. Mansoer sebagai Ketoea-moedanja akan bergerak, melakoekan kewadibannja. Hal ini penting sekali artinja bagi segenap pendodoek di Djawa. Oléh karena itoe maka kami memoeatkan djoega toelisan toean² jang mendjadi pemimpin itoe di halaman lain pada madjallah ini. Poen kami sebagai seorang orang Nippon hendak menerangkan pendapat kami tentang garis-garis besarnja akan maksoed pergerakan itoe.

PEPERANGAN INI AKAN MENETAPKAN „NERAKA ATAU SJOERGA".

Bahwasanja didalam bahasa Indonesia, terdapat perkataan „Neraka" dan „Sjoerga". Djoega didalam bahasa Nippon terdapat poela perkataan jang sama boenjinja dan hampir sama poela artinja, karena kedoea perkataan itoe mémang sama-sama berasal dari bahasa Sensekeréta. Adapoen peperangan pada déwasa ini, bagi bangsa Nippon atau bagi bangsa Indonesia poen, bahkan bagi segenap bangsa Asia, berarti soeatoe peperangan jang menetapkan nasibnja „masoek Neraka atau masoek Sjoerga". Telah berabad-abad lamanja Inggeris, Amérika dan Belanda mendoedoeki daérah² Asia Timoer Raja, ketjoeali negeri Nippon; dan bangsa Timoer dipandangnja sebagai bangsa² jang djaoeh lebih rendah daradjatnja dari pada daradjat meréka. Maka bangsa² Timoer diperasnja dengan sewenang-wenang dan didjadikan hamba bagi meréka. Segenap 'alam dan manoesia di Timoer dianggapnja sebagai alat oentoek meréka hidoep dalam keméwaän.

Para pematja sekalian, sebagai bangsa jang telah lebih 300 tahoen lamanja ditindas oléh bangsa Belanda, telah mengetahoei hal itoe sedjelas-djelasnja, maka Dai Nippon berbangkit dengan niatan jang tegoeh pada tg. 8 boelan 12 2601 dan mema'loemkan perang kepada Amerika, Inggeris dan Belanda; kemoedian setelah bertempoer dengan hébat dapatlah membasmii kekoesaän ketiga negeri itoe dari daérah Filipina, Malaka, Singapoera, Djawa dan beberapa daérah² lain, djadjahan Belanda; tiada lain maksoednja ialah karena Nippon hendak memimpin segenap bangsa Asia oentoek mentjapai tjita-tjita kita bersama, ialah „Asia oentoek bangsa Asia". Hal itoe penting sekali dalam arti Peperangan Asia Timoer Raya! Péndék kata, pada masa ini Nippon sedang beroesaha segiat-giatnja dan berdjoeng mati-matian dengan menggalangkan nasib negerinja. Segenap ra'jatnja réla mengalirkan darahnja dan mengoerbankan hartanja oentoek mentjapai kemenangan jang terachir.

Ditilik dari soedoet lain, peperangan Asia Timoer Raya itoe, berarti poela oentoek membébasan sdr.² bangsa Indonesia daripada kehidoepan jang bersifat djongos atau boedak bagi ketiga negeri tadi dan agar djangan sampai keadaän saudara² kembali bernasib sebagai dimasa jang silam itoe. Oléh karena itoe, seandainja saudara² bangsa Indonesia berpendapatan lebih soeka hidoep dalam keadaän

doeloe, jaitoe sebagai boedak dan djongos dibawah kekoesaän Belanda, Amérika dan Inggeris daripada membangoenkan Asia Timoer Raja bersama-sama dengan Nippon, maka terserahlah hal itoe kepada saudara². Djika benar pendirian saudara² demikian, mémang itoe jang diharapkan, nistjaja tetaplah itoe mendjadi nasib saudara² oentoek selama-lamanja. Bahwasanja perloe sekali kita insaf benar-benar, bahwa peperangan pada déwasa ini berarti soeatoe perdjoengan jang akan menetapkan „Neraka atau Sjoerga" bagi Dai Nippon dan bagi bangsa Asia seloeroehnja.

BERSATOE TEGOEH.

Koerang lebih 300 tahoen daholoe dinegeri Nippon ada seorang radja daérah jang pahlawan lagi perwira, bernama Motonari Mouri. Pada sa'at pahlawan itoe hendak mangkat, maka dipanggilnjalah 3 orang poeteranja jang laki², laloe menoeandjoekkan segenggam anak panah dan disoeroehnja mematahkan anak panah jang segenggam itoe. Maka ketiga poeteranja itoe poen berganti-gantilah mentjoba mematahkan segenggam anak panah itoe dengan sekoeat-koeat



Motonari Mouri, seorang kesatria jang perwira memberi nasihat kepada ketiga orang poeteranja tentang „bersatoe tegoeh", dengan tjontoh, bahwa sebatang anak panah moedah dipatahkan, akan tetapi 3 batang anak panah itoe tiada moedah dipatahkan.

tenaganja; tetapi tiada seorangpoen jang dapat mematahkanja. Motonari laloe bertitah poela: „Sekarang tjobalah patahkan oléhmoe satoe persatoe". Titah pahlawan itoe ditoeroet poela oléh meréka dan anak panah itoe mémang dapat dipatahkan seboeah² oléh meréka dengan moedahnja. Maka Motonari poen bertitah lagi: „Setelah akoe mati, kamoe ketiga saudara bersatoelah sebagai seboemboeng anak panah ini, soepaja ta' moengkin dapat dikalahkan oléh moesoeh, biar bagaimanapoen hébat serangannja. Akan tetapi, djika kamoe ketiga saudara bertjerai-berai tentoe dapat dirobuhkan oléh moesoeh dengan moedah, sebagai anak panah ini". Demikianlah nasihat Motonari kepada ketiga anaknja itoe.

Tjeritera itoe terkenal soenggoeh dalam sedjarah Nippon, hingga tiap-tiap orang Nippon diadjar dengan mengoelang-oelang tjeritera itoe, moelai semendjak masih kanak-kanak. Sifat „Bersatoe tegoeh” itoe soeatoe achlak jang sesoenggoehnja ada dan kekal dalam hati sanoebari tiap² bangsa dan anak-anak Nippon, tidak kalah tentang itoe dengan bangsa di tempat manapoen djoea.

Soenggoehpoen noesa Djawa terkenal sebagai negara jang berisi banjak tjatjah djiwanja, djika orang banjak itoe tiada mempersatoekan tenaganja, ta' kan koeat dan ta' kan berkoeasa. Misalnja dalam hal menolak keréta jang berat dengan tenaga orang banjak; djika tiada ditentoean arah jang ditoedjoeinja dan semoea penolak keréta itoe hanja menoeroet maoenja sendiri-sendiri sadja, soedah tentoe tenaga jang diboeang itoe akan sia-sia sadja. Mempersatoekan seroean dan tenaganja, menoedjoe kesoeatoe arah jang tertentoe, baharoelah keréta itoe madjoe dan akan sampai ketempat jang dikehendaki. Oléh karena itoe, dalam hal saudara² bersama-sama dengan Nippon hendak menetapkan niat oentoeak memperoleh kemenangan didalam peperangan ini, dan ingin menjoembangkan sesoeatoe apa jang bergoena, tetapi djika bantoean itoe dilakoekan dengan tjara jang tiada tentoe, hanja menoeroet kemaean masing² sadja, tentoe ta' kan banjak hasilnja, soenggoehpoen maksoed itoe baik. Bagaimanapoen djoea haroes menetapkan soeatoe toedjoean bersama-sama oentoeak mentjapai kemenangan didalam peperangan, sebagai 'ibarat menolak keréta tadi djoea, haroes mempersatoekan sorak dan tenaganja menoedjoe ketoedjoean jang telah ditetapkan itoe. Djika diantara para pembatja terdapat orang-orang jang berpendirian, ah, bagi akoe sih masa bodoh, ta' perdoeli biar pihak mana jang menang atau kalah terserah kepada saudara-saudara djoea, seperti telah kami terangkan diatas tadi. Hanja didalam hal itoe haroes ichlas dan soeka menerima nasib „djadi hamba” kepada Belanda, Amérika dan Inggeris.

BAGAIMANAKAH TJARA MEMPERSATOEKAN TENAGA?

Timboellah pertanjaän, bagaimanakah tjara mempersatoekan tenaga saudara-saudara oentoeak dipergoenakan mentjapai kemenangan? Dalam hal orang banjak bekerdja bersama-sama, memboetoeahkan sekali pemimpinja, misalnja dalam soäl menolak keréta tadi, mesti ada seorang jang bersorak dan menoendjoekkan arahnja itoe. Pemerintah Balatentera Dai Nippon memegang rol sematjam itoe pada déwasa ini di Djawa. Barang siapa jang berpemandangan teliti, tentoe mengerti dengan moedah, bahwa Balatentera Dai Nippon — setelah mendarat dipelau Djawa pada setahoen j.l., dan setelah mengoesir kekoesaän Belanda — laloe memerintah saudara-saudara dengan menoeroet rasa sebagai ajah-boenda jang menjajangi anak-anaknja. Dalam pada itoe terdapat poela alasan jang sebagai berikoet. Sebagai djoea telah diterangkan oléh Panglima tertinggi didalam oendang-oendang no. i, serenta Balatentera mendarat dinegeri ini, dengan mengakoei bahwa saudara-saudara adalah sebangsa, dan sedoeta dengan kami. Kenjataän itoelah jang menjebakkan maka Balatentera Nippon dan orang-orang Nippon terlebih dahoeloe merasa sajang kepada saudara-saudara menimboelkan perasaän jang seolah-olah berdjoempa kembali dengan keloearga jang telah sekian lamanja tiada bertemoe itoe.

Hal itoelah poela jang mendorong Balatentera melakoekan pemerintahannja jang didasarkan pada kasih-sajang orang toea, jang ternjata nampak dari soedoet manapoen djoea. Djikalau saudara-saudara mémang merasa dan mempertjajai hati Pemerintah Balatentera Dai Nippon, jang bersifat perasaän ajah-boenda itoe, maka soedah selajaknjalah saudara² mendjoendjoeng para pemoea

Indonesia itoe, misalnja toean-toean Ir. Soekarno, Drs. Moh. Hatta, Ki Hadjar Dewantara, K.H.M. Mansoer d.l.l., jang dipertjajai dan dihormati oléh Pemerintah Balatentera. Hendaknja mendengarkan perintah dan nasihatnja dengan ichlas hati, dan perloe sekali dengan segera dilakoekan pesan-pesan meréka itoe.

Djika orang setengah pertjaja dan setengah tjoeriga, tentoe segala oesahanja ta' kan berisi tenaganja. Sesoenggoehnja terlebih dahoeloe perloe menetapkan niatan jang dengan merasa sehidoep semati senasib dan seperdjoeangan dengan Dai Nippon. Inilah dengan pendék dikatakan „satoe-satoenja djalan” oentoeak mempersatoekan tenaga ra'jat.

PEPERANGAN DAN OESAHA PEMBANGOENAN BAHAROE MOELAI SEKARANG.

Pada déwasa ini, di Nippon disebarkan soeatoe sembojan jang berboenji: „Tegoehkan semangat, moesoehpoean mati-matian”. Djalannja peperangan dalam setahoen jang lampau itoe, hanjalah berarti soeatoe tjatatan kekalahan jang bertoeoet-toeroet bagi ketiga negeri sekoetoe, ja'ni Amérika, Inggeris dan Belanda, dalam penjerboean dan dalam serangan jang dahsjat dari Balatentera Dai Nippon. Soenggoehpoen demikian, soedah tentoe moesoeh kita, toeroetama Amérika dan Inggeris, poen menggiatkan dirinja dengan mati-matian oentoeak mengedjar kemenangan, setidak-tidaknja hendak menghindarkan keroentoehannja. Itoe soedah semestinja. Itoelah poela jang menjebakkan di Nippon lahirnja sembojan „Tegoehkan semangat, moesoehpoean mati-matian!!!” Maksoed sembojan itoe, ialah agar orang Nippon djangan terlaloe berbesar hati atas kemangannja, dan soepaja teroes menjediakan dirinja oentoeak menentang moesoeh jang moengkin kemoedian menerbitkan tenaganja jang melebihi tenaganja jang soedah-soedah itoe. Saudara-saudara poen haroeslah berniat sematjam itoe poela. Djika diperpanjang djalannja peperangan, soedah tentoe kita poen bersama-sama poela menempoeh pelbagai kesoekaran-kesoekaran jang lebih besar lagi dalam kehidoepan sehari-hari.

Bahwasanja, diantara negeri-negeri jang sedang berperang, ta' moengkin terdapat soeatoe negeri jang sebagai Djawa senang kehidoepannja. Misalnja di Nippon, ra'jatnja sedang menempoeh beberapa kesoekaran dalam kehidoepan sehari-hari Soenggoehpoen demikian, segenap ra'jatnja menahan hati dengan soeka réla. Oentoeak mentjapai barang sesoeatoe, jang soenggoeh moelia, haroeslah koeat beroesaha dan berani berkoerban. Ra'jat Nippon mengerti benar-benar akan hal itoe. Saudara-saudara di Djawa poen hendaklah berpendirian, bahwa peperangan moelai sekarang, kesoekaran dan penderitaän, jang bagaimanapoen djoea, akan diterima bersama-sama dengan Nippon, sebagai kata Wang Tjing Wei, presiden pemerintah Nanking „Madjoe, sehidoep semati dengan Nippon”. Asal dapat menetapkan hati demikian, berarti, bahwa pergerakan saudara-saudara jang baroe itoe telah berhasil lebih dari 50% dari pada maksoednja.

MEWOEDJOEDKAN BANTOEAN DAN MEMBANTERAS INGGERIS, AMERIKA DAN BELANDA DIDALAM ROHANI.

Kekoesaän Inggeris, Amérika dan Belanda di Djawa telah teroesir, berkat tenaga Balatentera Dai Nippon. Akan tetapi jang haroes dichawatirkan, ialah kekoesaän meréka jang tiada tampak. Seandainja didalam hati saudara-saudara sendiri masih bersisa perasaän jang menjebelah kepada Amérika, Inggeris atau Belanda, biar sedikit djoeapoen, tiada oebahnja dengan lakoe pengchianat. Ada pepatah Tiongkok jang berboenji demikian: „Toeroet pada moekanja, mengchianat dalam hatinja” dan bidal Indonesia mengatakan:

„Moeka menghadap, hati membelakang'' ; ta' adalah sifat boeroek, jang melebihi sifat jang demikian. Soeatoe bangsa dimana terdapat banjak orang-orang jang bersifat sematjam itoe, ta' moengkin bangsa itoe akan mendjadi soeatoe bangsa jang gagah perkasa.

Sedjak poerbakala bangsa Nippon selaloe menghormati orang-orang jang menjatakan sikapnja dengan teroes-terang, baik kawan ataupun moesoeh, dipandang gagah dan djantan. Akan tetapi kami yakin, bahwa diantara saudara-saudara ta' kan terdapat orang-orang jang bertabi'at sebagai kelelawar didalam dongèng, jang mentjeriterakan peperangan didoenia binatang itoe.

Djika saudara-saudara telah mengerti benar-benar akan oeraian jang telah kami terangkan diatas tadi, dan telah dapat menetapkan hati sekoeat-koeatnja, hendaklah menoeroet .petoendjoek-petoendjoek jang akan diberikan oléh pemimpin-pemimpin saudara dan lakoekanlah dengan pekerdjaän. Para pemimpin saudara-saudara dan Balatentera Dai Nippon bersama-sama sangat berpengharapan, soepaja saudara-saudara semoeanja meninggikan daradjat, baik tentang kekoeatan toeboeh, baik pengetahoean, maoepoen jang mengenai rohani, agar saudara-saudara kelak mendjadi soeatoe ra'jat jang doedoek ditingkat pertama didoenia ini. Hal itoe semata-mata bagi kepentingan saudara-saudara sendiri ; soeatoe masalah jang bertentangan sekali dengan jang dilakoekan oléh pemerintah Belanda doeloe, dimasa jang telah lampau itoe. Disamping itoe ada poela soeatoe soäl, ja'ni : hidoep bersama-sama dengan Nippon itoe saudara-saudara haroes lebih giat mempeladjadi bahasa Nippon, sebagai djoega giatnja orang-orang Nippon mempeladjadi bahasa Indonesia. Menoeroet pendapatan kami, hingga pada masa ini, kegiatan orang Nippon masih mengatasi keradjanan saudara-saudara tentang mempeladjadi bahasa itoe. Dengan djalan demikian, sangat besar pengharapan kami, akan makin mendalam faham diantara kedoea belah pihak. Lagi poela dalam hal bekerdja, saudara-saudara hendaklah lebih giat mengerdjakan sesoeatoe, jang diberikan kepada saudara-saudara dengan faham „dimasa perang''. Dan oeang jang diperoléh sebagai boeah kegiatan saudara-saudara, sedapat-dapatnja banjak ditaboengkan.

Kebiasaän menaboeng oeang itoe poen mendjadi soeatoe sjarat poela didalam hal saudara-saudara didjadikan orang jang bertenaga. Perkataän „Pergerakan persatoean tenaga ra'jat'' itoe moengkin dipandang soeatoe hal jang loear biasa, tetapi sesoenggoehnja itoe soeatoe soäl jang biasa belaka. Asal saudara² di Djawa, jang djoemlahnja 50 djoeta itoe, melakoekan dengan kerdja, apa jang telah kami terangkan itoe dengan sendirinja akan dapat mentjapai maksoed pergerakan itoe. Pada hakékatnja segala maksoed pergerakan itoe semata-mata oentoek membawa manfa'at belaka bagi saudara² dengan langsoeng. Dengan perkataän lain, ja'ni segala sesoeatoe jang perloe bagi saudara², — jang hendak mendjadi soeatoe bangsa jang

PEMOEDA



「大東亞の將來は諸君等青年の双肩にかゝつてゐる。責任は重いぞ」

madjoe dan koeat itoe, — kerdjakanlah bersama-sama dengan orang Nippon. Laloe mempersatoekan diri saudara² oentoek membéla Djawa choesoesnja membéla Asia Timoer Raja oemoemnja, jang oentoek bangsa Asia itoe, hingga mentjapai kemenangan terachir, biarpoe menempoeh hal-hal jang bagaimanapoe djoega biar pesawat pelempar bom moesoeh terbang kemari, biar mengalami kekoerangan barang-barang keperloean kehidoepan sehari-hari oentoek sementara waktoe dengan mempertjajai para pemimpin saudara² dan mempertjajai Balatentera Dai Nippon, jang sebagai saudara toea atau ajah-boenda itoe kepada saudara². Dan segala sesoeatoe pekerdjaän atau kewadajiban, jang diperintahkan oentoek keperloean dalam hal itoe, hendaklah dikerdjakan dengan soeka réla. Demikianlah pokok dasar dari „pergerakan persatoean tenaga ra'jat'' itoe, djika menoeroet pendapatan kami. Kami oelangi lagi, bahwa peperangan Asia Timoer Raja itoe adalah soeatoe peperangan jang mentapkan „Neraka atau Sjoerga'' bagi kita segenap bangsa Asia Timoer Raja.

Bangkitlah Saudara-saudara, oentoek berdjabatan tangan, mempersatoekan tenaga dan hati dengan kami!!! „tegoehkan semangat, moesoehpoen mati-matian'' !!!

PABRIK ROKOK

Tio Swie Lian

PETJINDILAN 28

TELEPON M. 4336

SOERABAIA



„GASFARIN''

boeat ganti tepoeng terigoe oentoek bikin roti, biskwit dan lain²

Keterangan pada:

**KONGSI KIAN GOAN,
SOERABAIA**

Pesanan kepada ra'jat

Oleh: Ir. SOEKARNO.

Tepat setahoen jang laloe Balatentera Dai Nippon mendarat di Poelau Djawa.

Delapan hari kemoedian, goeogelrah kekoesaan Belanda sama sekali!

Kita dari fihak Ra'jat Indonesia, mengoetjap soeka-sjoekoer kepada Allah Soebhanahoe Wata'ala atas kedjadian ini, dan mengoetjap terima kasih jang sesoenggoeh-soenggoehnja kepada Balatentera Dai Nippon atas segala korbanan jang ia berikan kepada kita itoe.

Kita mengetahoei bahwa pekerdjaan jang dikerdjakan oleh Balatentera dan Pemerintah Dai Nippon adalah pekerdjaan jang maha-berat dan maha-soekar. Sedjak dari moelanja Pemerintah Balatentera Dai Nippon berdiri di negeri kita, maka kita ra'jat Indonesia, ingin sekali diberi kesempatan, oentoek ikoet bekerdja, ikoet membanting toelang, ikoet berkorban, goena melaksanakan tjita-tjita loehoer jang dikerdjar oleh Dai Nippon, jaitoe tjita-tjita kema'moeran bersama dalam lingkoengan Asia Timoer Raja.

Kami dari fihak pemimpin Ra'jat telah bekerdja keras, mengemoeakan keinginan ra'jat itoe kepada Pemerintah.

Kini Pemerintah telah meloeloeskan keinginan ra'jat itoe:

Dengan mengoetjap terima-kasih kepada Pemerintah, maka pada hari ini dapatlah saja oemoemkan bahwa telah disjahkan oleh Pemerintah terlahirnja satoe Gerakan Ra'jat, jang bernama Gerakan „POESAT TENAGA RA'JAT”.

Pada tanggal 9 Maret jang akan datang, Gerakan „POESAT TENAGA RA'JAT” akan mengadakan Rapat-Besarnja jang pertama di tanah lapang IKADA di Djakarta.

Soedara-soedara! Samboetlah Gerakan Baroe ini dengan gembira!

Kita mengedjar masa datang jang berbahagia! Tiap-tiap bahagia tidak datang begitoe sadja, melainkan haroes ditjapai dengan korban!

Perang Asia Timoer Raja sekarang ini ialah perang oentoek mentjapai tjita-tjita besar. Dari hasilnja perang ini bergantoeang nasib Indonesia dikemoedian hari. Djawa haroes mendjadi mata jang koeat dari pada rantai persatoean Asia Timoer Raja. Oentoek hal itoe, kita haroes beroesaha sekoeat-koeatnja oentoek memadoe roch dan semangat ra'jat. Kita menderita soekar dahoeloe, oentoek mentjapai masa datang jang gilang-gimilang!

Soedara-soedara! Kesempatan ikoet bekerdja dan ikoet berkorban kini telah ada pada kita! Marilah kita ambil kesempatan ini dengan kegembiraan roch dan semangat jang menjala-njala!

(Djakarta 1-3-2603).

9 Maret

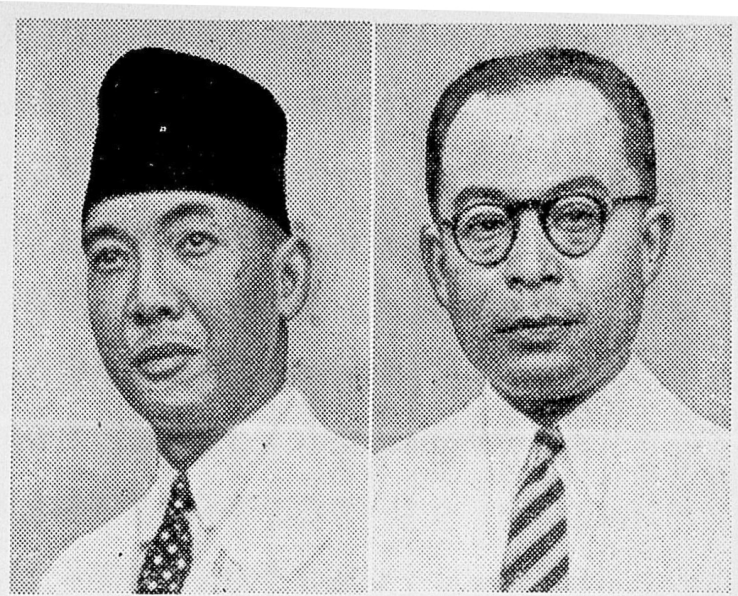
Oleh: Drs. MOH. HATTA.

9 Maret adalah hari jang hidoep dalam kenang-kenangan orang sekarang. Pada tanggal itoe, setahoen jang laloe, ra'jat Indonesia mengalami roeboehnja imperialisme Belanda di Indonesia. Kegembiraan ra'jat diwaktoe itoe tidak alang-kepalang. Toea dan moeda menoendjoekkan terima kasihnja kepada Balatentera Dai Nippon, jang melepaskannja dari pendjadjahan jang 340 tahoen lamanja. Hindia Belanda kembali kepada sedjarah. Sedjarah Indonesia bermoea dengan boekoe baroe, jang akan menoeliskan kisah hidoepnja dalam persekoetoean bangsa-bangsa-sekeloearga di Asia dengan dasar kema'moeran bersama.

Perang Timoer Raja beloem lagi selesai, masih dilakoekan dengan hebat. Tetapi kepertjajaan akan mendapat kemenangan achir ada! Kepertjajaan itoealah mendjadi pokok segala kemoengkinan. Orang Asia telah lama memimpikan „Asia boeat bangsa² Asia”. Impian jang selama itoe sekarang akan didjadjahan realiteit, soeatoe boekti jang njata. Oentoek mentjapai realiteit itoe segala bangsa dalam lingkoengan Asia Timoer Raja akan berdjoeng dengan segiat-giatnja.

Bagi Tanah Djawa — demikian djoega bagi daerah Indonesia lainnja — sedjarah setahoen kebelakang ini adalah sedjarah pembangoenan. Tidak sedikit jang haroes dibangoenkan dan dibangoenkan kembali. Teroetama haroes dibangoenkan kembali segala jang diroesak oleh Pemerintah Hindia Belanda dengan „politik boemi angoes”. Tetapi jang lebih berat lagi ialah oesaha membangoenkan masjarakat baroe, jang dikerdjakan dengan tegas, dibawah pimpinan Pemerintah Balatentera Dai Nippon.

Djika tidak dengan pimpinan Pemerintah, tentoe oesaha pembangoenan itoe tidak akan tjepat mendapat hasil. Demikian djoega,



Ketoea Toean
Ir. Soekarno

総力結集運動委員長
イー・エル・スカルノ氏

Ketoea Moeda Toean
Drs. Moh. Hatta.

同 副委員長
ドクター
ムハマツド・ハツタ氏

djika ra'jat sendiri tidak toeroet bekerdja dengan segiat-giatnja.

9 Maret 2603 moelai berdjalan gerakan „Poesat Tenaga Ra'jat” jang maksoednja „membantoe dan menjokong Dai Nippon oentoek mentjapai kemenangan achir dalam peperangan Asia Timoer Raja serta memoedahkan djalannja Pemerintahan Balatentera, membangoenkan soeatoe masjarakat baroe jang mendjadi soeatoe anggota jang koeat dalam lingkoengan kema'moeran bersama di Asia Timoer Raja”.

9 Maret 2603 adalah permoeaan gerakan ra'jat memikoel satoe kewajiban membantoe Pemerintah mengedjar tjita-tjita jang moelia dan ikoet serta dalam oesaha pembangoenan masjarakat.

Marilah bekerdja dengan hati tetap dan semangat gembira!

同胞に訴ふ

「総力結集運動」委員長 スカルノ

一年前の今日、大日本軍はジャワに上陸した。その日より旬日を出でずしてオランダ政権は完全に崩潰し去つたのであつた。偉大なる神に無限の感謝を捧げると共に、インドネシア民族解放のために、大きな犠牲と努力を拂はれたる大日本軍に対し、我々は心からの御禮を申述べるのである。

日本の推し進めつゝあるこの崇高なる聖戦が、如何に意義の偉大にして而も困難に充てるかを、我々は深く深く思はざるを得ない。大日本軍が當ジャワに軍政を実施された日より、我々インドネシア人も亦、この日本の目指す崇高にして聖なる理想、即ち大東亞共榮圈確立のために、凡ゆる犠牲に耐えて、粉骨碎身、軍政に協力したいと、心底より熱望し來つたのである。

我々は一般住民に対する指導的立場にある者として、この全住民の熱望を達成すべく、全力を傾けて軍政府に運動した。而して我々の熱意は終に軍政府の容れられるところとなつた。

今日、私は軍政府に感謝しつゝ諸君に対して、我々インドネシア人が熱意の結晶たる総力結集運動「アサツ・テナガ・ライヤツト」の発足を公表するの光榮を有するものである。そして來る九日、本運動の最初の大會がジャカルタ市カムビル廣場に開催される運びとなつたのである。

同胞諸君! 熱意と感激を以てこの新しき運動を迎へよ! 我々は陽光燦たる新時代の招來のために邁進しよう。眞に光輝あるこの時代を迎へるためには我々は先づ犠牲を耐えなければならぬ。

大東亞戦争こそは、眞に偉大なる理想達成のための戦である。インドネシア人の運命も亦この戦争の帰趨如何に懸つてゐるのである。インドネシアは今後大東亞の強力なる一環とならなければならぬ。そのためには、インドネシア民族の精神を鍛煉することに努力せなければならぬ。

輝かしき時代の出現を望むが故に、我々は先づ凡ゆる困難と試煉とを受ける覺悟がなければならぬ。

同胞諸君! 既に共同の犠牲と協力の名譽ある機會は與へられたのである。無限の感謝と燃え上る火の如き意氣を以て、この機會に起ち上らふではないか。(二六〇三年三月一日)

總力結集運動とは何か

ジャワ新聞社長 鈴木 文四郎

諸君！この三月一日の發表によつて、スカルノ氏を委員長に、ハツタ、デラントラ、マンスール三氏を副委員長として「ジャワ民衆總力結集運動」が益々突進されることになつた。これはジャワの諸君にとつて緊急事であるため、スカルノ委員長その他委員各位の御意見も別に掲載してあるが、更に日本人の一人として茲に同運動に関する私見を述べて見たいと思ふ。

この戦争こそ「ヌルガ・スルガ」

ジャワの諺に「ヌルガ・スルガ」といふ言葉があるが、わが日本にも殆ど同音、同義の「ノルカ・ソルカ」(伸るか反るか)といふ諺がある。これは同じくサンスクリットの語源に発したもので、まこと大東亞戦争こそは日本にとり、ジャワにとり、否、東亞全民族にとつて「ヌルガ・スルガ」の戦である。

米、英、蘭は日本を除く東亞の諸地域を永年に亙り占領、東亞人を已等より数段低き劣人種なりと蔑視し、只管私腹を肥すかためにこの東亞の天地と多数民族とを駆逐し、搾取し續けて來たのである。この事實は三百余年の旧和蘭の桎梏下に喘ぎ來つたジャワの諸君が何人よりも熟知の筈である。

大日本帝國は一昨年十二月八日奮然起つて米、英、蘭に戦を宣し、善謀力闘よくフィリッピン、マライ、シンガポール、ジャワを始め暹羅印度各地よりこれ等三國の勢力を駆逐せしは、日本が先達となつて「東亞は東亞諸民族の手で」といふ高邁なる理想に出発したもので、これこそ実に大東亞戦争の重大なる意義の存する所である。畢竟するに日本が今その國運を賭し、全國民が火の玉となつてこの聖戦完遂に必死の努力を捧げる所以のものは、一面諸君をして米、英、蘭の奴隸、或はジョングスの生活より解放離脱せしめんかためである。故に若し諸君が日本と協力し大東亞共榮圏の建設に當るよりも、旧態依然和蘭人或は英、米人の下に、民族としてのジョングスの待遇に甘んずることを望むなれば、これも又自由である。然し斯る卑劣なる精神なりせば恐らく未來永劫それがインドネシア人の運命となることを、断言するも敢て過言ではなからう。従つてこの聖戦こそ、日本にとり、東亞諸民族にとつて、將に「天國か・地獄か」の戦争であることを深く銘記せねばならぬ。

總て結集する所に力あり

今を遡ること三百余年前、日本に毛利元就といふ豪勇無双の士侯があつたが彼はその臨終に際し三人の愛兒を枕頭に集め一握りの矢を出して、これを束ねたまゝ折ることを命じた。いづれも束ねた矢を折らんと試みたが遂になし得なかつた。そこで元就は一矢づつ折ることを命じた所、愛兒等は難なく折ることが出来た。元就は言葉を改め「我死せし後は汝等兄弟心を併せなければ、強敵と雖も怖るゝに足らぬ。然し若し相互ひに離反することあれば、必ず敵の乘ずる所となつて容易に敗ること一本の矢に似たり」と訓戒した。これは日本の歴史上有名な物語りであつて、日本人は幼小の者も弁へてゐる教訓である。

「結束は力なり」といふことは古今東西を通じての眞理である。ジャワは狹隘の地に人口が稠密してゐる点で余りにも有名であるが、これだけの多勢の人を擁してもその力を併せ得ねば何の役にも立たぬ。例へば多勢の人々が車を押すを假定し、たゞ徒らに前後左右から押したのでは力の空費である。若し懸け聲と力を合せ一つの方向に押すならば車は始めて進むのである。故に諸君が各自銘々に日本と協力し戦争を勝ち抜かんことを希ひ、又戦を利せんかため漠然事を行ふことは勿論よき事ではあるが、効果は少い。押す車の方向と同様、戦争を完遂するための目標を定め、諸君が懸け聲と力を併せてこの目標に向ひ邁進するが肝要である——そんな努力は億劫である。いづれか勝ち、いづれか負けたとも我不關といふ人々があるとすれば、それも又自由である。——但し永久に米、英、蘭の奴隸たるべき運命だけは覺悟せねばならぬ。

如何にして力を合せるか

然らば如何にせば諸君がその力を結集し、戦争完遂に向ひ一大進軍をなし得るか？ 多勢の人々が集り、或る一つの仕事をなす場合必ず指揮者が必要である。指揮者は要するに車を押す場合、進むべき方向を指示し懸け聲をかける役目で、今ジャワでこの役目を果すものは、大日本軍當局なのである。

大日本軍當局は一年前ジャワに登陸し、和蘭人を追放して以來諸君に対し父母の温情を以て總ての政治を行つて來たことは、注意の眼をもつてすれば直に納得し得るであらう。そこには次の如き理由がある。大日本軍司令官が上座と同時諸君に対して出した布告にも「諸君と日本人とは同族同祖である。」とある通り、この民族的に同じであるとの事實が、大日本軍——日本人——をして何よりも先づ温い感情——久しく會はぬ近親に會ひたるが如き親しき感情を抱かせたのである。これが大日本軍の軍政が何處を見ても諸君に対する温き親心から出発してゐる根本の動機だと考へる。

そこで諸君は大日本軍の温き親心を感じ、信ずるなれば、大日本軍當局から信任された諸君の指導者達——スカルノ、ハツタ、デラントラ、マン

スール氏等——を上に乗せ、この人々の指示、命令、忠告を喜んで聽き、且つ直ちに実行するの必要がある。半信半疑では力が入らぬ。大日本と運命を共にする覺悟を先づ十分に決せねばならぬ。概括的に云へばこれが諸君の總力結集の方法なのである。

戦争も新ジャワ建設もこれから!!

「頑張り！敵も必死だ!!」といふ標語が今日本内地でいはれてゐる。過去一年余の戦争経過は米、英、蘭三國が、わか程、海、空軍の猛攻進撃の前に潜伏し續けた記録に過ぎぬ。然し英、米は先づ全敗から免れるためには手段を選ばず、あはよくば攻守所を變へんかため必死である。これは敵側にとつては當然のことである。そこで、日本では「頑張り！敵も必死だ!!」といふ自戒の標語が出来た譯で、即ち日本國民が戦捷に慢いせず、敵が將來倍舊の死力を盡し戦をいどむことに備へてのし糧へを雄弁に物語るものである。

諸君も同様の心構へがなければならぬ。戦争が長期に亙れば生活の上にも種々の困難が生じることは自明の理である。戦争を行つたある國で現在のジャワの如き、生活の豊かな國はない。日本内地の國民も生活に不便を感じてゐるが、國民は喜んでこの不便を克服してゐる。總ての立派なる仕事は努力と犠牲を拂はずして成ることは不可能である。日本國民はこれをよく承知してゐる。諸君も大東亞共榮圏の一環としての新ジャワ——米、英、蘭の桎梏から放たれ、諸君が東亞民族としての誇りを十分に抱いて進んで行ける國土——を建設するため、戦争はこれからだ！ どんな苦しみも困難も日本と一緒に、南京政府主席汪精衛氏の言へる如く「日本と同生共死で進む」の決心——この決心さへ出来れば今回の諸君の運動は半ば以上の成功である。

心の米、英、蘭退治と協力の實行

皇軍の力により米、英、蘭の勢力はジャワから完全に拂拭された。然し恐るべきは眼に見えざる彼等の勢力である。諸君に和蘭や米、英崇拜の心が根に少しでも残つてゐたなら、それは敵と内通してゐることゝ變りはない。支那の諺に「面従腹背」といふことがあるが、この心情ほど卑怯なものはなく、斯る心懸けの多い人々がある民族は断じて優秀なる國民とはなり得ない。昔より日本人は勇らしく敵か味方が判然とした態度をとる人を尊敬してゐる。

そこで諸君が前述のことからを納得し、決意を固めたなれば指導者達の指示を守り、進んでこれを実行に移すべきである。

諸君の指導者も、将又大日本軍當局も、諸君が従前よりも智徳を兼備し体力を向上し名実ともに一等國民の域に近づかんことを願つてゐる。これは何人よりも諸君自身のために、全く和蘭政府のとり來りしものとは正反對である。日本と提携協力する上には、日本人が諸君の言葉を習ふか如く諸君も更に一層の熱意をもつて日本語を習得すべきである。——現在のところ日本人の方が諸君よりより多く勉強に臨み居てゐると思ふ。この言葉こそは日本人と諸君との相互の理解を深めるものである。而して又諸君は與へられたる仕事に対し競争の氣構へを以て更に一層努力せねばならぬ。斯くて得たる金は可及的に多く貯蓄する。貯蓄の習慣をつける事は諸君を實力ある者とす。貯蓄こそ大切な事である。

民族結集運動とこと新しく叫べば、何か變つた運動の如き印象を抱く向もあらうがこれは寧ろ今まで述べし事を全ジャワ五千万の諸君が、心を一つにして実行すればそれが即ち民族結集運動となる。結局はどの一つのことからにしても、間接でなく直接に諸君自身の利益とならぬものはない。換言すれば、ジャワの諸君がやがて強く進んだ國民となる上に、必要缺くべからざる事を、片端より日本人と共に努力し、実行して行くことである。而して、戦争に勝ち抜くまでは、如何なる事が起らうとも——敵の爆弾が飛んで來ようか、生活物資が一時は如何に不足しようとも——諸君の指導者達と共に、親であり、兄である大日本軍の指導を信じ、ジャワのため、否、東亞民族の大東亞を防禦するため結束すべきである。勿論大目的達成に必要な仕事や、命ぜられし任務には何時たりとも進んでこれを実行する。以上が私の解釈したジャワ民衆總力結集運動の本体だと思ふ。

終に臨み再び云ふ。この聖戦こそ我々東亞民族全体の「ヌルガ・スルガ」の戦である。我々と手を握り、心と力を併せるため諸君は奮起せねばならぬ。「頑張り！敵も必死だ!!」。

KWEE JAUW TJONG
GEMBLONGAN 63 — SOERABAIA

Berdagang:

Bahan-bahan oentok keperluan mobil.

Mendjoeal:

Boekoe-boekoe peladjaran bahasa Nippon.

Menjewakan:

Tjikor oentok bawa barang dagangan atau keperluan pindah.

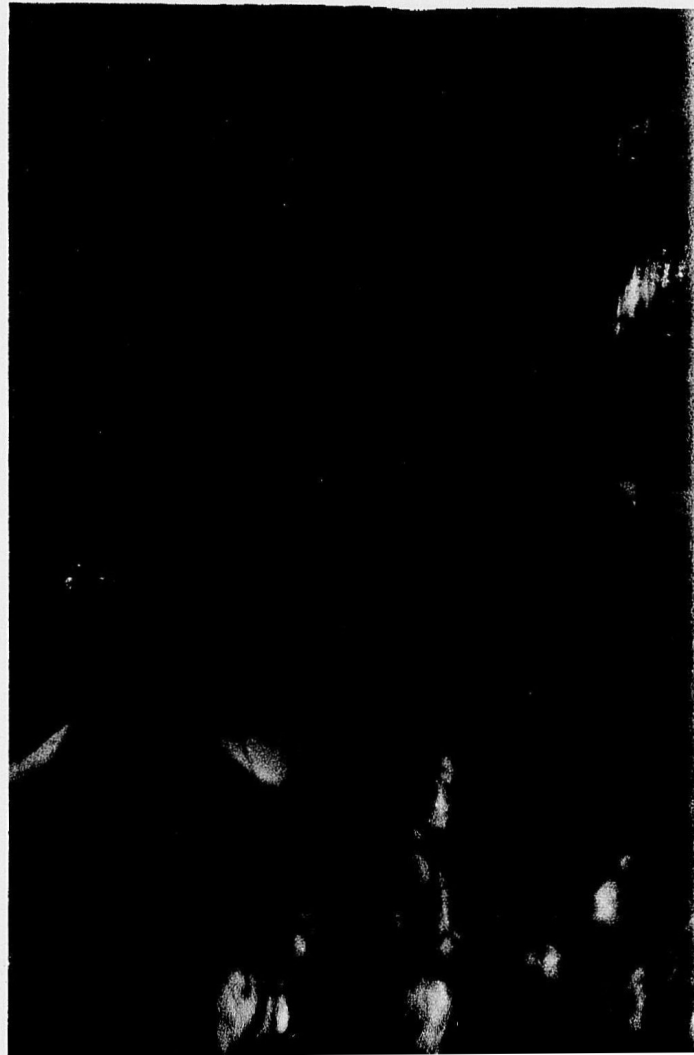
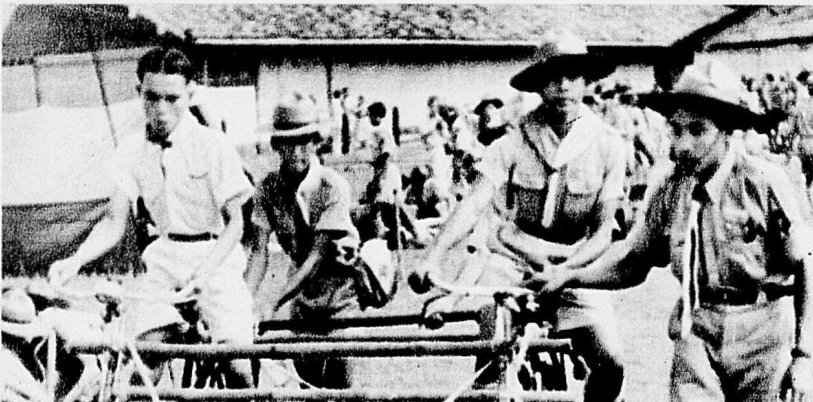


Perkémahan

• PERKINO ke-2.

Atas oesaha K.B.I., moelai tanggal 7 Pebroeari. oentoek 6 hari lamanja telah diadakan perkémahan oemoem ditanah lapang Gang Tengah Djakarta. Koerang lebih 1000 orang pemoeda dan pemoedi Indonesia, diantaranya pandoe-pandoe dari Bogor, Soekaboemi, Kediri dan Magelang, toeroet dalam perkémahan itoe.

Dibawah pantjaran sinar matahari jang terasa menghangoeskan (sangat terik) itoe mereka menoenjoekkan ketjakapannja, misalnja defilé, pertolongan pertama,



'isjarat bendéra, meningkati tangga dan sebagainya, telah dilakoekan pelbagai perlatihan dengan rasa menggemangkan sebagai djoega didalam hal para peradjoerit Nippon.

Moelai dikiri atas, défilé, pertolongan pertama ; dan dibawah, perkémahan pada waktoe malam.

インドネシア ショーネン

ショージョ ノ テント セイカツ

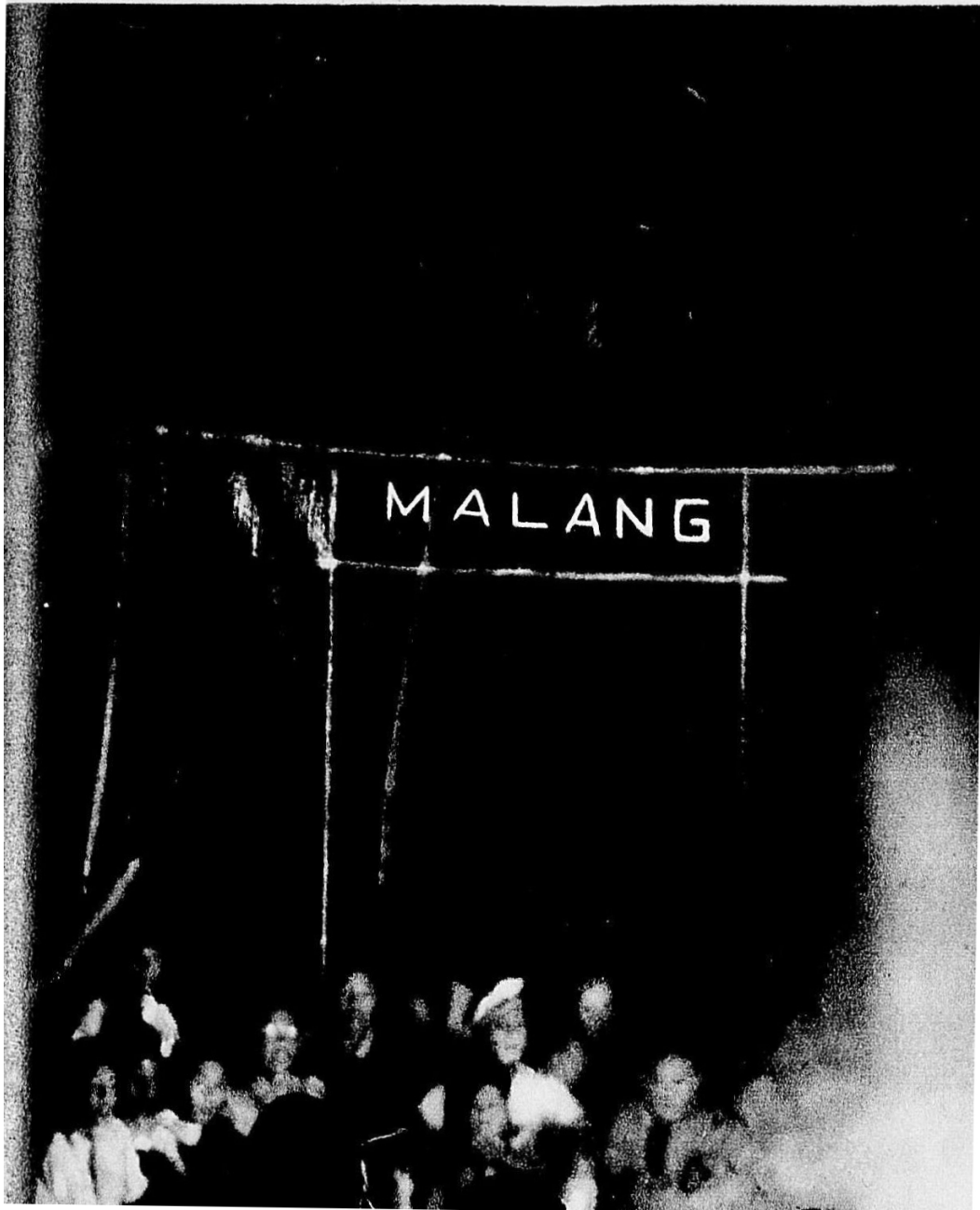
ジャワ カクチ カラ アツマッタ ヤク イッセン
メイ ノ ショーネン ショージョ ガ ニガツ
シチニチ カラ ロクニチ カン ジャカルタ ノ
ガンビル ヒロバ デ テント セイカツ オ シテ
イロイロ ナ クンレン オ シマシタ

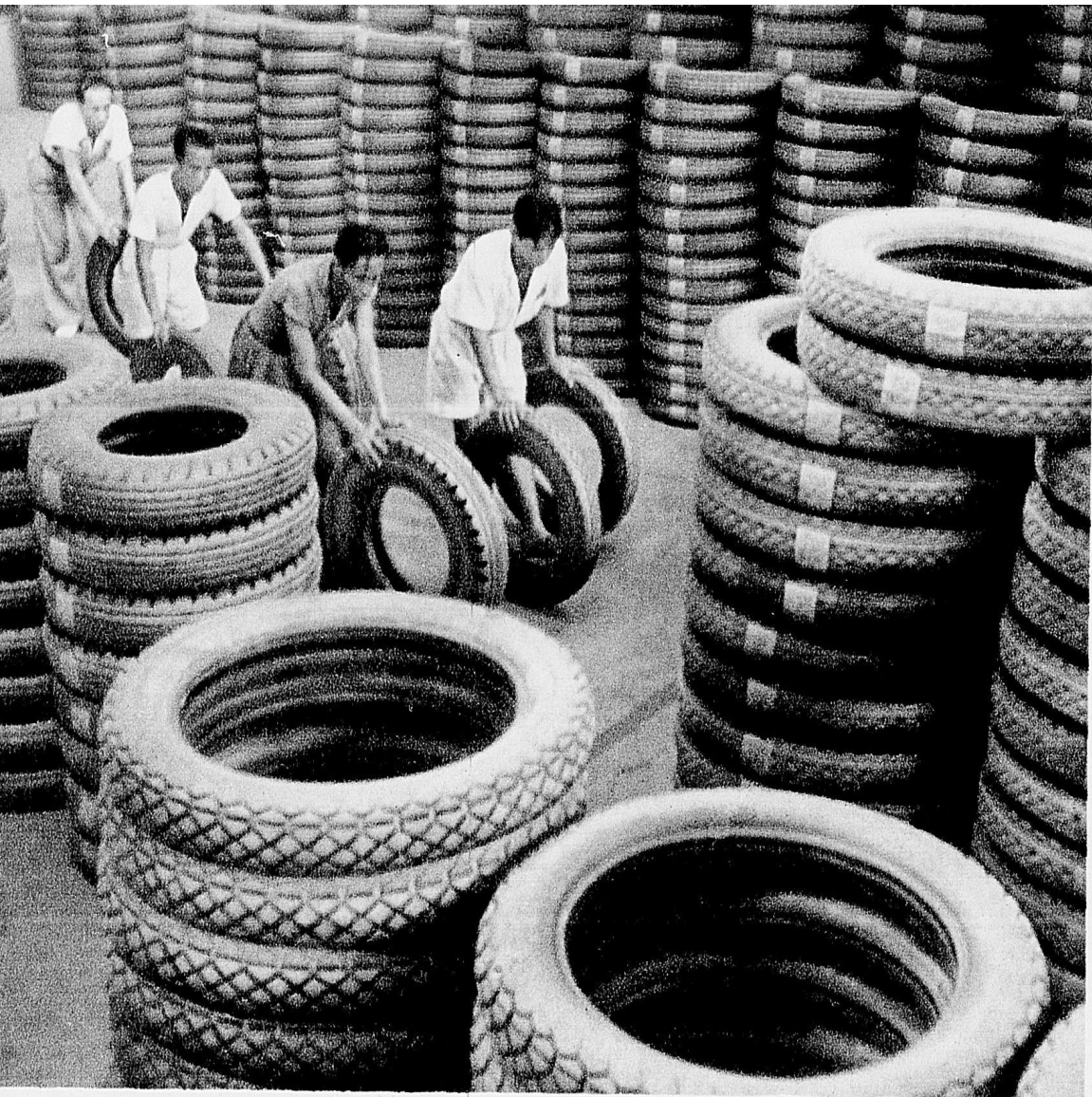
シャシン ヒタリ ウエ ヨリ ブンレツ コーシン。
キューゴ サキョー。 シタ ワ ヨル ノ セイカツ



Anggota

タノ

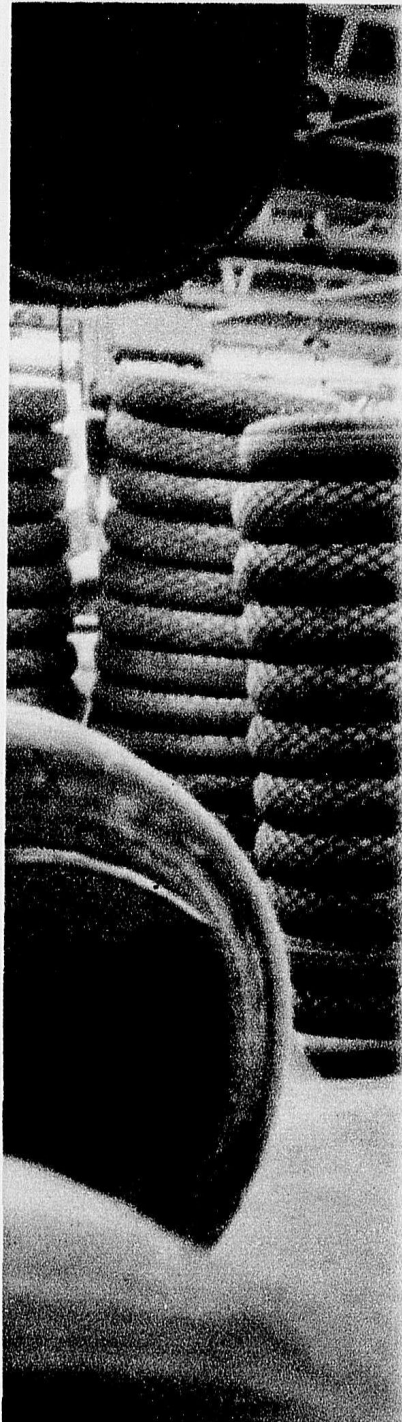




INDOESTRI KARÉT DI DJAWA JANG HEBAT LAGI KOEAT

Diantara pelbagai indoeistri di Djawa jang telah bangkit dibawah pimpinan Nippon jang baik, teroetama sekali indoeistri karét jang ta' dapat diabaikan bagi perang modern, menoeendjoekkan kemadjoeanja jang pesat benar.

Ban² auto jang perloe sekali bagi Nippon oentoek meneroeskan perang Asia Timoer

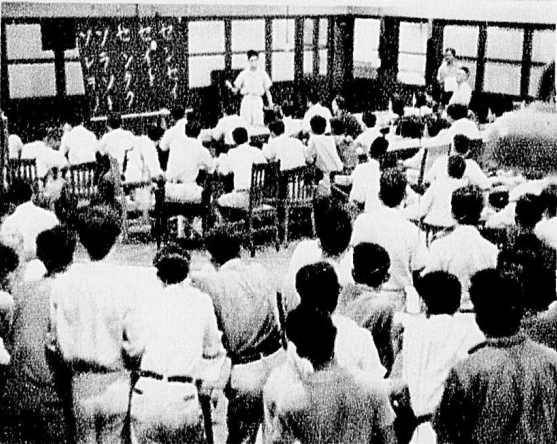
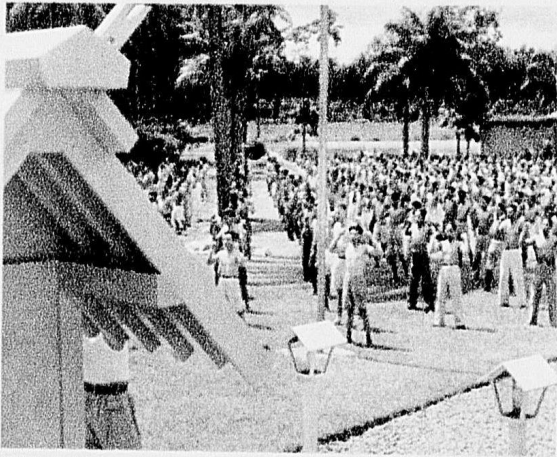


Gambar dikiri: Gerak badan diwaktoe pagi dan meréka jang sedang mempeladjadi bahasa Nippon.

タクマシイ ジャワ ノ ゴム コーギョー

ジャワ ニ オケル ゴム
コーギョー ワ モットモ ハッテン
シテ イル ヒトツ デ ニッポン
ノ シドノ モトニ ケイエ
サレル ヨー ニ ナッテ カラ
マスマス チカラ ヅヨク ナリ
イロイロ ナ ゴム セイヒン ガ
ドシドシ ツクラレ テ イマス

ココニ ハタラク インドネシア
ノ ヒト タチ ワ マイアサ
ハルカ コーギョー オ オガミ
ゲンキ ニ タイソー オ シテ
カラ シゴトニ ツキ シゴト ガ
スムト ニッポンゴ オ ナラッテ
イマス

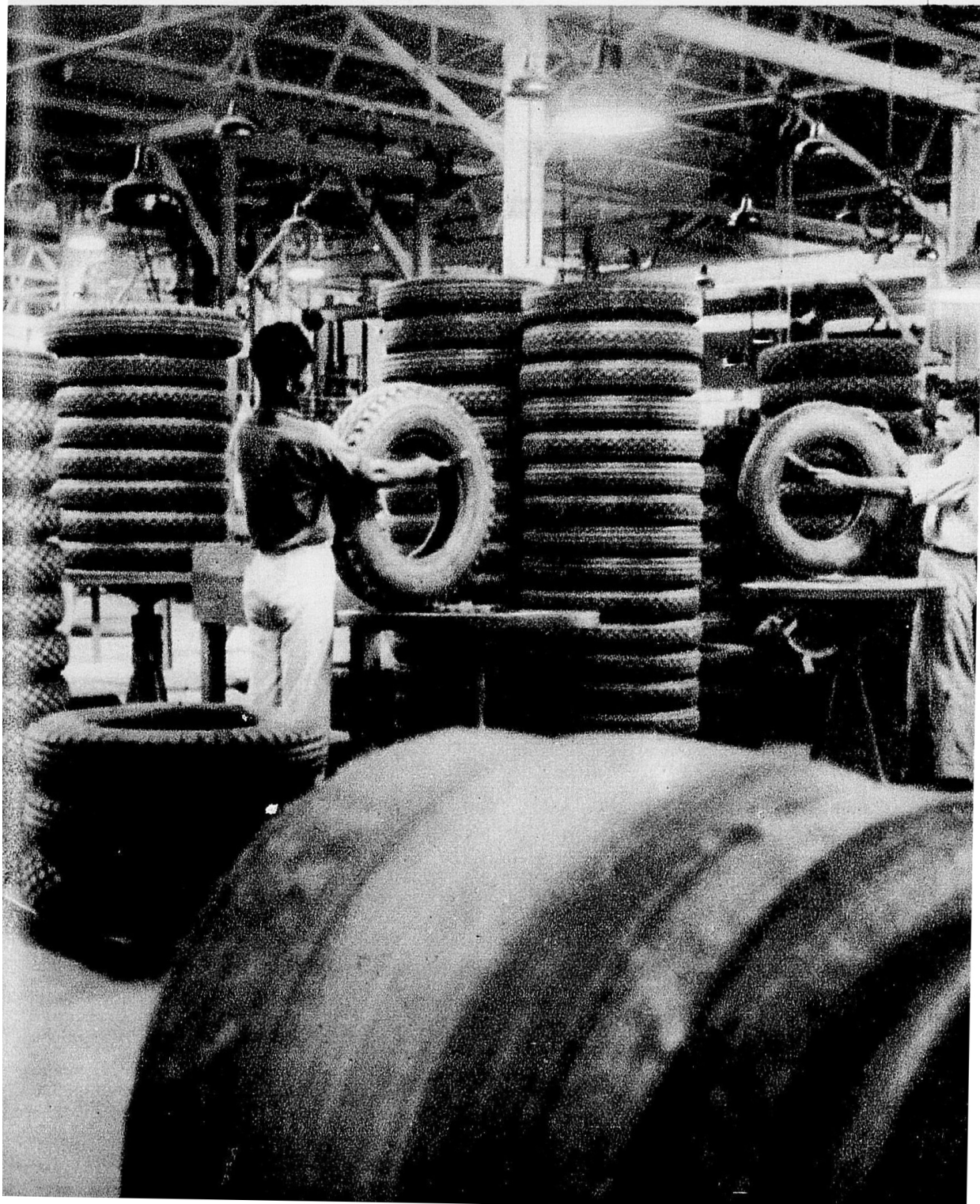


Raya, bertoeroet-toeroet di-boeatnja hingga ta' ada poe-toesnja.

Pabrik ini asalja didirikan dengan modal Amerika dan memboeat ban² auto oentoek menindas dan menggiling Asia. Tetapi setelah pabrik ini didjalankan oleh Nippon, pekerdja disana, misalnja bangsa Indonesia, bangsa Tiongkok dan bangsa Belanda-Indo, semoeanja telah bersoempah akan menjokong kepada Nippon, giat beroesaha mem-

boeat ban² auto oentoek membangoenkan lingkoengan kema'moeran bersama.

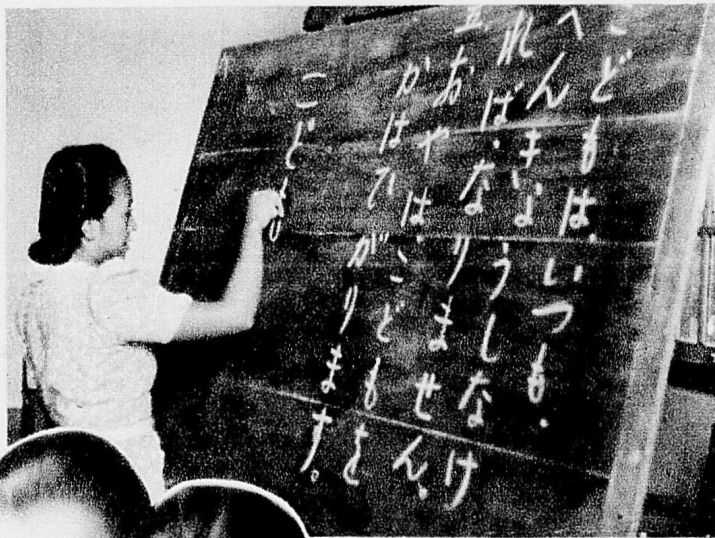
Didalam pabrik itoe didirikan seboeah koeil dari pada kajoe jang poetih soetji sedjati (asli) dan tiap² pagi sebeloem moelai bekerdja segenap pekerdja menghormat kearah astana Tokio, laloe melakoe-kan poela gerak badan (Kokoemin taiso), Setelah selesal pekerdjaännja, maka mereka poen mempeladjar i bahasa Nippon.





Gambar ketika mempelajari bahasa Nippon, dan gambar dibawah kiri: Sensei Nj. K. Mijahira.

シタノヒダリワ
ミヤヒラ センセー



Mengoelang peladjaran bahasa Nippon.

ニッポンゴ ノ
ケイコ

SEKOLAH LATIHAN

Goeroe² Poeteri di Djakarta

Disekolah latihan goeroe-goeroe poeteri di Djakarta, moerid-moeridnja dilatih dengan tjara Nippon, dipimpin oleh Nj. K. Mijahira dan Nona T. Abe. Jang mendjadi moerid-moerid disana ialah para goeroe poeteri jang terpilih dari seloeroeh daérah dipoelau Djawa.

Tentang daftar pengadjaran, moelai djam 9.30 hingga djam 12 siang ditetapkan djadi djam peladjaran bahasa Nippon. Selandjoetnja hingga djam 3.30 sore dipergoenakan oentoe makan, mentjoetji, mengoelang peladjaran dan sebagainya ; boleh dikatakan mereka sangat radjin, hingga ta' ada waktoe beristirahat.

Djika telah selesai koersoes jang 2 boelan lamanja itoe, laloe mereka akan poelang kesekolahnja masing-masing dengan segala kemegahan djadi pemimpin baroe disekolahnja.

ジャカルタノジョシ

キョーイン ヨーセイジョ

ジャカルタニアルジョシキョーインヨーセイジョ
ワニッポンノミヤヒラアベノフタリノセンセイ
ニヨッチニッポントオサジヨーニシドーオウケ
テイマス

ココニイルセイトタチワジャワカクチカラ
エラバレテキタガッコノセンセイタチデヤク
フタツキノキョーイクオウケル
トソレゾレジブンノガッコニ
カエリセイトノシドーシャト
ナリマス





Gambar mendjemoer tjoetjian.

センタクモノオホス
セイトタチ

Gambar bergerak badan
dengan bersemangat.

Gambar dibawah kiri:
Sesei Nona T. Abe.

ゲンキニタイソーオ
スルセイトタチデ
シャシンシタノヒダリ
ワアベセンセイ



PEMAIN-PEMAIN PEREMPOEAN DARI BINTANG SOERABAJA

Bahwasanja poelau Djawa inipoen telah mempoenjai peroesahaän film, misalnja Union, Djawa Film dll. Tetapi serenta dengan petjahnja perang Asia Timoer Raya maka peroesahaän² itoe terpaksa ditoetoep. Fifi Young, Dahlia, Sally Young, Soelami, Titing d.l.l., jang terkenal namanja didoenia film atau masjhoer sebagai penjanji, pada boelan Des. tahoen j.l. telah masoek kedalam soeatoe rombongan sandiwara ialah jang dinamai „Bintang Soerabaja”.

Soenggoehpoen beloem lama berselang sandiwara itoe didirikan, rombongan Sandiwara itoe telah berkeliling dan telah bermain djoega dikota Djakarta dan kemoedian dibeberapa tempat ; poen telah mengadakan poela penghiboeran bagi Balatentera hingga menarik perhatian jang loear biasa.

Gambar ini. ialah pemain² perempuan dari rombongan Sandiwara itoe.

「ビントウ スラバヤ」ノ ジョユー
 サクネン ノ ジューニガツ ニ
 デキタ ジャワ ノ アタラシイ
 ゲキダン 「ビントウ スラバヤ」ワ
 インドネシア ジン ノ シバイヤ
 ウタ デ シラレ ヒジョー ナ ニンキ
 オ ヨンデ イマス
 シャシン ハ コノ ゲキダン ノ
 オモ ナ ジョユー サン タチ

SALLY YOUNG
 (Gambar dikiri).

サリユウ
 サン(ヒダリ)

DAHLIA
 (Gambar dibawah)

ダリア サン
 (シタ)





ING
diatas).
サン
エ)

AMINAH II
(Gambar dibawah).
アミナー(2)サン
(シタ)



TOETI
(Gambar diatas).
トゥティ サン
(ウエ)

SOELAMI
(Gambar dibawah).
スラミ サン
(シタ)



AMINAH I
(Gambar diatas).
アミナー(1)サン
(ウエ)



Taman kanak² di Djakarta

Gambar ini meloekiskan kanak-kanak pada soeatoe hari, jang sangat manis ditaman kanak-kanak di Djakarta. Sama halnja dengan kanak-kanak ditaman kanak-kanak di Nippon; sepanjang hari mereka melakoekan permainan, bergerak badan, bernjanji dan sebagainya. Teroetama didalam hal mempeladjar bahasa Nippon, mereka menoenjoekkan kemaeanja jang sangat keras, poen diadjarkan poela hal mentjoetji sendiri, alat-alat medja makan.

ジャカルタ ノ ヨーチエン

ジャカルタ ニ アル ヨーチエン ノ カワイイ
 コドモ タチ ノ スガタ デ ニッポン ト オナジ
 ヨー ニ ゲンキ ニ スゴシ テ イマス



Gambar dikiri: Mengad-
 doe tenaga toeboehnja
 dalam permainan.

Gambar diatas: Bertaiso
 dengan bersemangat.

スモー デ チカラ クラベ
 (ヒダリ)

ゲンキ ニ タイソー
 (ウエ)



"CLUB"

クラブ
 ハミガキ

DENTAL CREAM

"Club" Toilet Products NAKAYAMA TAIYODO, LTD. Tokyo - Osaka, Nippon



Gambar diatas: Mendjadjarkan moekanja jang riang gembira dengan sesama kawanja.

イッショ ニ ソロツテ ウレシイ カオ



Gambar diatas dan kiri: Permainan jang menjenangkan dan menggembirakan.

タノシイ ユーキ (ウエ ト ヒダリ)



Poeteri Nippon

DIBELAKANG FRONT. (MÉDAN PERANG)

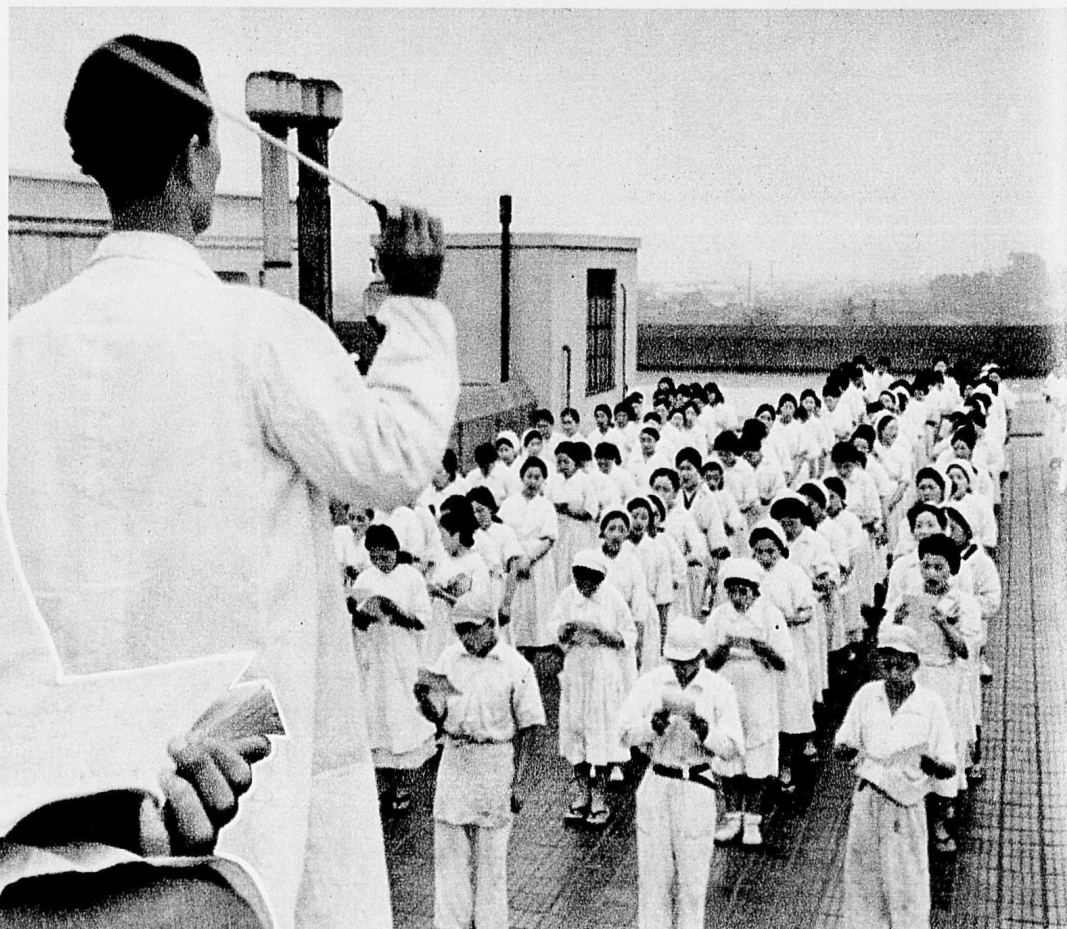
Oentoek mentjapai kemenangan terachir, maka kaoem poeteri Nippon bertindak giat disegala lapangan dengan semangat jang berapi-api.

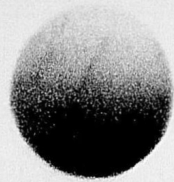
Ada jang bekerdja digoea tambang, dibawah tanah, oentoek menambah hasil batoe arang, bekerdja dipaberik oentoek meninggikan prodoeksi (hasil) kapal perang dan pesawat terbang, ada poela jang bekerdja dikantor; semoeanja menoenjoekkan kesanggoepannja dan ketjakapannja masing-masing ditempat pekerdjaännja.

Soenggoehpoen demikian, djika meréka diberi waktoe jang singkat sekali poen oentoek beristirahat, masih meréka pakai waktoe itoe oentoek bersoea-soeka didalam hal gerak badan dengan riang gembira, membatja-batja, berdjalan-djalan dipekarangan dan sebagainya, menjenangkan hatinja sambil bersiap poela oentoek bekerdja selandjoetnja, sebagai terloekis digambar ini.

ハタラク ニッポン ノ オンナ

ダイトーア センソー ニ カチ ヌク タメ ニワ
ニッポン ノ オンナ モ イロイロ ナ シゴト ニ
チカラ ツヨサ オ ミセ テイマス ガ マタ ヤスミ
ノ トキ ニワ シャシン ノ ヨー ニ ウンドー ヤ
ウタ オ ウタヒ ホン オ ヨム ナド ヒジョーニ
タノシク スゴシ マス







Di Thai, baroe-baroe ini diboeka Sekolah militer poeteri. Pada masa ini moeridnja 30 orang; diantaranya seorang poeteri Perdana Menteri Piboel Songgram, sedang menerima pendidikan militer jang penoeh sifat kelaki-lakian.

タイコク ニ アタラシク オンナ ノ シカン ガッコウ
 ガ デキ マシタ。 イマ サンジュー ニン ノ セイト
 ガ イテ ピブン シュソー ノ オジヨウサン モ セイト
 ト ナツテ ハイタイ サン ノ キョウイク オ ウケテ
 イマス



SIFAT MOEANG THAI

Setahoen telah lampau masa Nippon dan Thai mengadakan perdjandjian jang erat oentoek bekerdja bersama-sama didalam hal menjerang dan menangkis. Moeang Thai, — jang telah berbangkit dengan menoeodjoe tjita-tjita bersama, ialah membangoenkan Asia Timoer Raya — sedang melakoekan perdjoeangannja jang bersifat djantan, bekerdja bersama-sama sangat rapat dengan Nippon, baik dilapangan militer, maepoen dilapangan ke-ekonomian.

Pada tanggal 21 Desember j.l., Moeang Thai telah menjamboet hari peringatan genap setahoen perdjandjian diatas itoe; ditiap² roemah dikibarkan bendéra Nippon dan bendéra Thai. Merajakan hari peringatan itoe disertakan dengan menoeodjoeakkan kemaoean dan semangat jang makin lama makin diperkoeat.

Gambar ini, ialah pemoedjaän menghormati arwah pahlawan², jang diadakan didepan „toegoe-peringatan-kemenangan-perang” dan Oepatjara Parade.

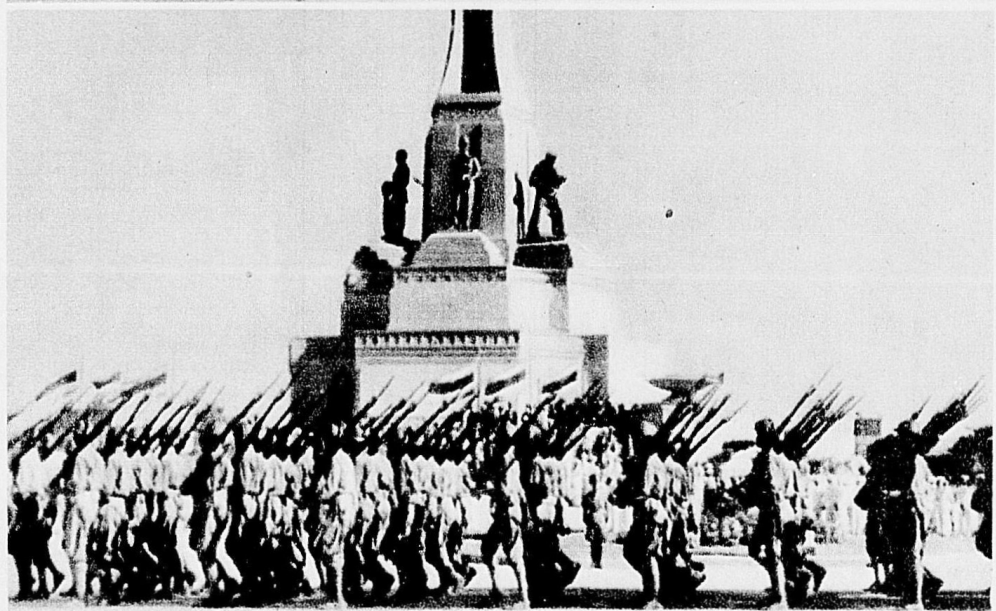
Dikanan atas: Perdana Menteri Piboel Songgram dan isterinja jang berpakaian gagah, djadi Lt. Kolonel pasoeakan Meriam, ketika toeroet pada oepatjara itoe.

Dikanan Bawah: Pasoeakan terpilih, jang melakoekan difilé dngan gagah perkasa.

タクマシイ タイ コク

ニッポントトモニイギリス
トアメリカオゲキメツスル
カタイヤクソクオシテカラ
イチネンオムカエタイ
コクデワコノヒ(ジュニガツ
ニジュイチニチ)オキネンシテ
サラニチカラツヨイイキオ
シメシマシタ

シャシンワイチガツイチジツ
ノカンペイシキデミギウエ
ワピブンシュソートグンブク
スガタノピブンフジン



HORMONES PEREMPOEAN KOEAT OVAHORMON

強力女性ホルモン
オバホルモン

錠劑・粉末・注射・バスタ
Poejer Sarong-obat Bomba Pasta



ホルモン分泌不足による諸症

月経不調 神経衰弱
疲労倦怠 腰痛 等々に

製造發賣元 株式会社 帝國社臓器薬研究所

Pemboeat: Teikokoe Sha Zokijakoe Kenkjoedjo K.K.

一手販賣元 株式会社 武田長兵衛商店

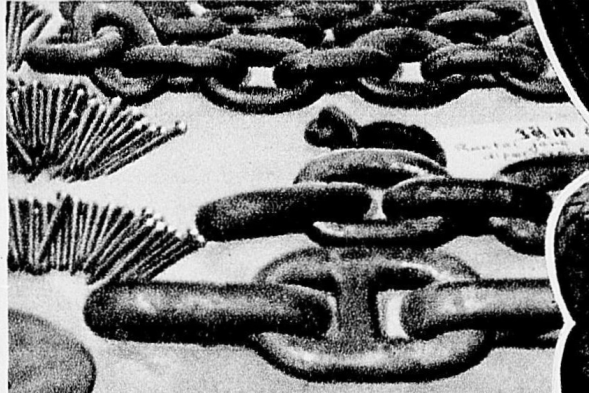
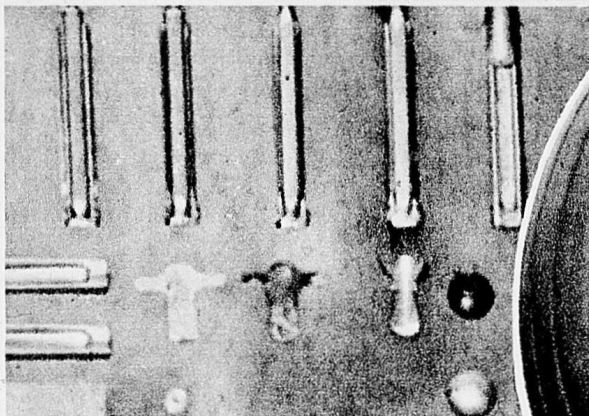
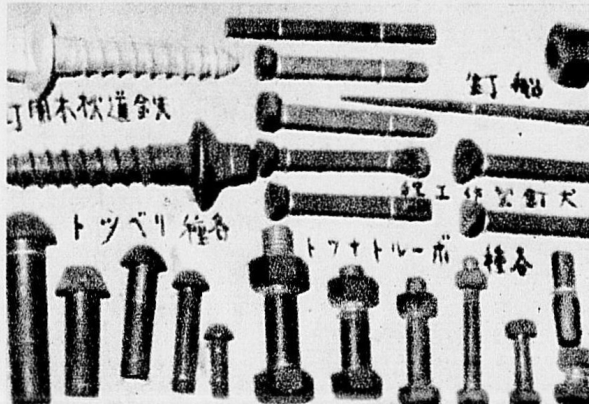
Agen Pendjoeal: Takeda Tjobei Shoten K.K.

BOEAH KERADJINAN RAKJAT DI PERTOENDJOEKAN BARANG-BARANG OENTOEK MEMBAHAROEI KEHIDOEPAN.

Pertoendjoekan pembaharoean kehidoepan jang dioesahkan oleh Goenseikanboe itoe telah diadakan moelai tg. 11 Pebroeari sampai pada tanggal 21 Pebroeari digedoeng Asia Timoer Raya, dan sangat menarik perhatian oemoem, tiap² hari mendapat koendjoengan dari segenap pihak, baik dikota Djakarta, maoepoen dari loear kota Djakarta, hingga hari penoetoean dioendoerkan 3 hari lagi. Pertoendjoekan itoe membawa hasil jang memoekaskan, dan pertoendjoekan itoe akan dilangsoengkan poela di Soerabaja. Diantara 300 boeah hasil keradjinan rakjat, jang berdaja oepaja oentoeK melahirkan barang² jang dimasa doeloe dipandang ta'kan moengkin diperboeat, 18 boeah jang teroetama telah mendapat hadiah istimewa dari Goenseikan dan hadiah beroepa oeng sebagai tanda oentoeK membimbing kemaoean rakjat. Gambar ini, ialah barang² jang mendapat hadiah.

Dibawah: Ban auto dan ban pesawat terbang jang disadjikan oleh Pabrik-ban Djawa.

Di kiri: Pakoe dan rantai oentoeK kapal dari daerah Soerabaja.



ヒコウキ タイヤ
BAN KAPAL TERBANG
ジャワタイヤ工場

シテンシ タイヤ
BAN SPED
ジャワタイヤ工

バンモビ
BAN MOBI

ジャカルタ デ ヒラカレ タ ジャワ ノ
ヒトタチ ニ ヨル セイカツ サッシン
テンランカイ ノ サクシン デ
シャシン ワ ショーシン オ
ウケタ イチブ デス

KANTOR TJITAK

ONG DJIN TJONG

DJALAN
BITINGAN LAMA
No. 4 - KOEDOES

KANTOR TJITAK

„DJAWA TENGAH“

DJALAN
KOEBOERAN
LAMA No. 15
K O E D O E S

KANTOR PENGOEROES
BOEKOE DAGANG

„METHODICAL“

TOEGOE KOELON 49
D J O K D J A

Perajaan Djawa Baroe

DIADAKAN PELBAGAI OESAHA PERINGATAN DISELOEROEH POELAU DJAWA

Setahoen telah lampau sedjak mendarat Balatentera Dai Nippon jang ta'ada lawannja itoe. Tg. 1 Maret ini adalah hari peringatan penyerboean rombongan kapal pengangkut besar Matahari Terbit, jang mengoesai laot Selatan, kepoelau ini dan tg. 9 Maret, ialah hari peringatan kemenangan jang telah mena'loekkan tentera Hindia Belanda diseloeroeh poelau Djawa.

Menjamboet harinja genap setahoen kedjadian itoe dan oentoek memperingati oesaha maharaja, jang patoet ditjatat dengan tinta emas didalam sejarah — karena tanah Djawa moelai waktoe itoe termasuk poela kedalam lingkoeangan kema'moeran bersama sebagai soeatoe anggota — maka moelai tg. 1 Maret, oentoek 9 hari lamanja, ditetapkan sebagai „Perajaan Djawa Baroe” oléh Goenseikanboe serta mengadakan pelbagai oesaha sebagai tertera dibawah ini diseloeroeh poelau Djawa oentoek memperingati pembangoenan di Djawa akan membaharoei niatan memberantas Amerika dan Inggeris. Terotetama sekali tg. 9 Maret itoe dianggap dan dipandang sebagai

hari langka langka pertama bagi Djawa, jang moelai memasoeki lingkoeangan kema'moeran bersama dibawah soesoenan baroe Asia Timoer Raya, maka hari itoe ditetapkan sebagai „Hari Besar”.

1. Pengoemoeman.

- Pengoemoeman tentang pemerintahan Balatentera di Djawa (Tg. 1)
- Berdirinja sekolah mendidik para pegawai kehakiman dioemoemkan. (Tg. 1)
- Rentjana oentoek mengadakan pertoendjoekkan² dioemoemkan (tg. 1)
- Berdirinja kantor Pimpinan oentoek meninggikan daradjat ra'jat dan keboedajaännja dioemoemkan (Tg. 2)
- Peratoeran sekolah pagi-sore dioemoemkan. (Tg. 5)
- Rentjana oentoek mendirikan „Gedoeng kema'moeran bersama” (nama ini beloem pasti) dioemoemkan. (Tg. 6)
- Rentjana sajembara, tentang hasil kepandaian kanak-kanak diseloeroeh poelau Djawa dan penoeakaran hasil kepandaian kanak-kanak diantara Djawa dan Nippon dioemoemkan (Tg. 8)
- Pemboekaän sekolah dokter tinggi (di Djakarta) dioemoemkan (tg. 8)
- Kesoedahan sajembara Kesoesasteraän dioemoemkan. (Tg. 8)
- Amanat Goensjireikan dioemoemkan (Tg. 9)
- Kesoedahan sajembara tentang sembojan-sembojan pembangoenan Djawa Baroe di oemoemkan. (Tg. 9)
- Madjallah „Pandji Poestaka” menerbitkan nomor peringatan. (Tg. 9)
- Pergerakan „Poesat tenaga Ra'jat” dioemoemkan. (Tg. 9)
- Peratoeran pensioen bagi pegawai-pegawai Pemerintah bangsa Indonesia dioemoemkan (Tg. 9)

2. Penjiaran Radio.

- Pengoemoeman tentang pemerintahan di Djawa disiarkan. (Tg. 1)
- Goenseikan berpidato. (Tg. 1)
- Pertemoean besar antara wakil-wakil kalangan kesenian. (Tg. 6)
- Pertoendjoekkan di Gedoeng Komedi disiarkan. (Tg. 7)
- Malam pemoeda. (Tg. 7)
- Malam kaoem wanita dan agama Islam. (Tg. 8)
- Goensjireikan berpidato. (Tg. 9)
- Malam Djawa Baroe. (Tg. 9)

3. Ditanah lapang Gambir.

- Barisan moesik Balatentera memperdengarkan lagoe-lagoenja. (Tg. 1)
- Pertoendjoekkan gambar hidoep. (Tg. 1)
- Kaoem Islam mengadakan pertemoean besar oentoek mendo'akan kemenangan peperangan. (Tg. 3)
- Oepatjara menghormati arwah pahlawan² jang tiwas djiwanja dimédan perang. (Tg. 7)
- Pemoeda dan moerid² sekolah melakoekan kewadajiban bekerdja. (Tg. 7)
- Pertoendjoekkan Radio Taiso. (Tg. 8)

4. Ditaman Raden Saleh.

- Sendenboe mengadakan oeraian tentang „Arti perajaan pembangoenan di Djawa.” (Tg. 1)
- Pertemoean kaoem wanita dimasa Peperangan. (Tg. 4)
- Pertoendjoekkan hasil kepandaian moerid² sekolah. (Tg. 7 dan 8)
- Pertoendjoekkan tentang hasil kepandaian moerid² sekolah oentoek memperingati perajaan. (Tg. 9)

5. Digidong Komedi.

- Pertemoean besar antara wakil² kalangan kesenian. (Tg. 4)
- Pertoendjoekkan istimewa oléh Badan persiapan poesat kesenian. (Tg. 7, 8 dan 9)

6. Digidong pertemoean bangsa Nippon.

- Pemboekaän Gedoeng Pertemoean. (Tg. 3)
- Pelatihan bagi bangsa Nippon. (Moelai tg. 4 sampai tg. 9)
- Pertemoean oentoek menghiboerkan para serdadoe jang sakit dan loeka. (Tg. 8)

7. Lain-lain.

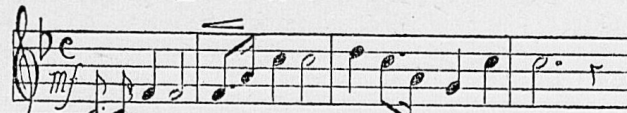
- Pertemoean antara Sjitjo² dan Kentjo² dari seleroeh Djawa. (Tg. 1 dan 2)
- Pertoendjoekkan oentoek menjebarkan pengetahoean tentang keséhatan (Moelai tg. 1 sampai tg. 8)
- Penjaksian pelatihan Balatentera. (Tg. 1)
- Persoempahan setia oléh bangsa Belanda Indo. (Tg. 3)
- Bangsa Indonesia dan bangsa Tionghwa menghiboerkan para serdadoe jang sakit dan loeka. (Tg. 5)
- Pertandingan Kendo (Ilmoe bermain pedang) (Tg. 7)
- Diadakan poliklinik djalan dengan pertjoema, dan diadakan penerangan tentang keséhatan. (Tg. 7)
- Olah raga. (Moelai tg. 7 sampai tg. 9)
- Arak-arakan dengan membawa bendéra. (Tg. 9)
- Perdjameoan perajaan Djawa Baroe. (Tg. 9)
- Oepatjara persoempahan oléh pekerdja² dipabrik² (Tg. 9)

三月一日より九日間を「新ジャワ祭」としジャワ歳定を記念する上記の通り各種の記念事業を全島一齊に繰り展げ、米英艦滅への覚悟を新にするべくとくに三月九日はジャワが東亞新秩序の下に共榮圈の環一として新しく発尼した記念すべき日として「祭日」に指定されることになった

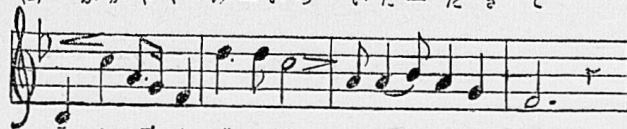
Lagoe Tentera Selatan Raya (Dai Nanpo Goen no oeta.)
soeatoe lagoe militer baroe, jang akan dioemoemkan
dan diperdengarkan ditanah lapang Gambir selama hari
Perajaan Pembangoenan Djawa Baroe.

大南方軍の歌

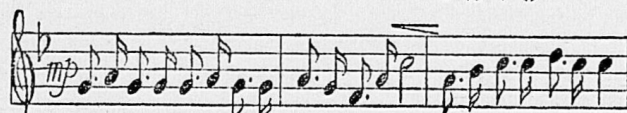
M.M. J=112 位 力強ク大キク 古關 裕而作曲



(1) アジアノ ミーナミ ミドーリナス
(2) かがやく みーいつ いたーだきて



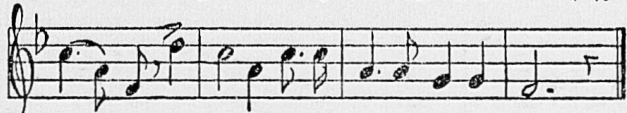
テンブノ サンガ イクー オクノ
あせつ だいの このーせんくわ



キョーエイノ タミー ハラカトラト コードー ラクド
とほーくそ くの くものみね あふぎて いまど



サンセツノ キボー ニハユル ダイシメイ サン
しんべいの まゆにひらめく だいけつい げん



ターリ ロレラダイ ナンポー ダン
たり われらだい なんばー ぐん

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | アジアの南緯なす
天賦の山河幾億の
共榮の民はらからと
皇道樂土建設の
威望に榮ゆる大使命
燦たり我等大南方軍 | 日本男兒必勝の
鉄より匠き大信念
雄たり我等大南方軍 |
| 2 | 輝く御稜威殿きて
あゝ絶大のこの戦果
遠く祖國の雪の峰
仰ぎて今ぞ神兵の
眉にひらめく大決意
威たり我等大南方軍 | 4 昇る旭光赫々と
碎くる波濤轟々と
見よや明けゆく大東亞
地殻を割つて新しき
歴史は興る大壯舉
壯たり我等大南方軍 |
| 3 | 勇猛果敢縦横に
灼熱何ぞ赤道下
幾多の死線飛び越えて | 5 東亞の民を導きて
一字の中に共榮の
固き大同團結を
めざして進む皇軍の
あゝ彌高き大歩調
榮ある我等大南方軍 |

Hak dan kewajiban kita dalam zaman baharoe.

Oleh: K. H. DEWANTARA.

Kini datanglah waktoenja kita ra'jat Indonesia dipelau Djawa dan Madoera, akan dapat kesempatan oentoek menjelenggarakan segala kekoetaan dan tenaga kita goena pembangoenan masjarakat baroe. Ini boekan sadja Kewajiban bagi kita, tetapi seharoes-njalah kita rasainja sebagai hak kita. Keinsjafan akan itoe pastilah akan meringankan beban jang soenggoeh berat dan boleh djadi akan meminta matjam² pengorbanan, baik dari kita sebagai seseorang maepoen sebagai ra'jat bersama.

Jang pertama kali djanganlah kita loepakan, bahoera kedatangan Balatentera Dai-Nippon benar² mengadakan „pembalikan zaman”, jang biasanja haroes dibiajai dengan beriboe-riboe djiwa manoesia, akan tetapi karena berkat kesentausaan tentara perdoerit darat, laoet dan oedara dari J. M. M. Tenno Heika, dalam sedikit waktoe sadja dapat diselesaikan dengan tak mengalirkan darah dari fihak ra'jat. Patoetlah karenanja, kita berterima-kasih kepada Balatentera Nippon dengan keinsjafan, bahoera hanja Dai-Nipponlah jang dapat melenjapkan kekoesaan dan pengoeasa bangsa Barat dinegeri kita ini. Beratoes-ratoes tahoen ra'jat kita mentjoba berkali-kali, dengan tjara pemberontakan jang besar-besaran atau setempat-tempat, moelai djaman Mataram hingga djaman jang achir-achir, mentjoba mendjatuhkan kekoesaan Belanda jang menindas ra'jat kita, sajang seriboe sajang, selaloe sia-sia belaka. Soenggoeh negeri Nederland ketjil, dan lemah, tetapi bantoean belakang dari negeri² Eropa lain, teristimewa Inggeris dan Amerika, teroes mengokohkan segala sifat daulat bangsa Belanda, diseloeroeh kepelauan kita Indonesia.

Sekaranglah kita terlepas dari kakangan bangsa Eropa. Kalau ini benar-benar jang kita harap-harapkan sedjak ra'jat kita berdjoeang oentoek kemakmoeran noesa dan bangsa, maka rasa-kesetriaan kita seharoesnjalah mendorong pada kita oentoek memberi biajanja. Djanganlah kita merasa poeas djika beloem menjerahkan soembangan jang setimpal dengan bagian kemakmoeran jang kita harapkan itoe. Djanganlah kita soeka menerima semata-mata tidak dengan soeka memberi poela. Djanganlah kita

bertabi'at „pengemis”, jang tjoema meminta-minta tidak dengan bekerdja.

Watak jang seboeroek itoe boeklah watak kita; boeklah sekali-kali tabi'at ra'jat kita. Tindjaulah ke-belakang, ketahoelah riwayat bangsa kita sendiri, jang teroes meneroes tak dengan berpoetoes asa selaloe memberi perlawanan, jang soenggoehpoen tak berhasil, tetapi tjoekep memboektikan sifat kesetriaan dan keloehoeran-boedi dalam oemoemnja. Ingatlah pada perlawanan Sultan Agoeng dengan Pangeran Poerobaja sebagai panglima-besarnja, jang melawan Jan Pieterszoon Koen dengan tjara jang heibat dan mengagoemkan. Ingatlah bagaimana Pangeran Mangkoeboemi mereboet kekoesaan Koempeni jang meradjalesa diseloeroeh tanah Djawa; dan walapoen kemoedian beliau terpaksa menerima kontrak-damai jang mabagai Mataram mendjadi Soerakarta dan Jogjakarta, tetapi perlawanannja soenggoeh² memboektikan tabi'at keberanian dan keloehoeran boedinja. Ingatlah pada langkah-lakoe sang Ksatria Pangeran Diponegoro, jang memboektikan poela, bahoera ra'jat kita boeklah ra'jat jang lemah atau pengetjoet.

Kini datanglah waktoenja, kita menjelenggarakan segala tenaga kita oentoek membangoenkan masjarakat baroe. Balatentera Dai Nippon telah memboeka pintoe gerbang pendjara, jang beratoes-ratoes tahoen menoetoep kita dalam soeasana gelap goelita. Pemerintah Nippon telah bermoeah hati memberi kesempatan pada kita oentoek toeroet membentoeak masjarakat kita jang haroes baharoe segala-galanja. Djanganlah ini hanja dirasai sebagai „kewajiban”, tetapi sebagai „hak” poela.

Marilah kita semoea memberi tenaga kita, jang pertama-kali oentoek menjokong Pemerintah akan tertjapainja kemenangan achir; karena inilah tanggoengan oentoek timboelnja Asia-Raja, jang dengan sendiri akan menimboelkan masjarakat baroe di Djawa.

Amin, amin, amin!

Janggal 9 Maret

Oleh: K. H. M. MANSOER.

Beratoes-ratoes tahoen lamanja bangsa-bangsa Asia dipengaroehi dan dikoesai imperialisme Barat. Negeri-negeri Asia jang merdeka tadinja seboeah demi seboeah dapat ditakloekkan imperialisme itoe. Ada jang diikatnja dengan rantai ekonomi, ada jang dengan rantai politik dan ada poela negeri-negeri jang di belenggoenja dengan kedoea rantai terseboet.

Beratoes tahoen datang dan laloe, beratoes tahoen melihat bangsa-bangsa Asia hidoep sengsara di tengah-tengah alam Tanah Airnja jang kaja raja, beratoes tahoen melihat kekajaan Asia dirampas imperialisme Barat.

Tetapi, soenggoeh Toehan itoe Maha 'Adil. Disebelah oetara dari daratan Asia terapoenglah di atas laoetan biroe sekoempoelan pelau jang diselamatkan Allah jang Mahakoesa dari kakedjaman imperialisme itoe. Dai Nippon, itoelah nama sekoempoelan pelau itoe.

KABAR ADMINISTRASI.

Berhoehoeng tempat tidak mentjoekepi, maka dalam „DJAWA BAROE” No. 5 ini hanja sebagian dari advertensi „Selamat 8-3-'03” dapat dimoeat.

Jang sebagian lagi dimoeat dalam „DJAWA BAROE” jang akan datang. Karena tempat jang disediakan oentoek advertensi terbatas, maka kami tidak dapat pastikan jang advertensi terseboet semoeanja mendapat tempat dalam nomor itoe. Pemasangan advertensi selebihnja diteroeskan dalam Nomor jang berikoet.

Demikianlah soepaja toean² jang berkepentingan makloem adanja. Administrasi „DJAWA BAROE”.

PABRIK TOPI SIAN SIAN BANDOENG

Membikin berbagai-bagai topi oentoek keperluan toean², njonja² dan anak².

Dapat dibeli pada:

CHINA JAWA Trading Co. TOKO TAN ENG HOK

Asemka No. 17

Pasar Baroe No. 80/82

DJAKARTA-Kota

DJAKARTA

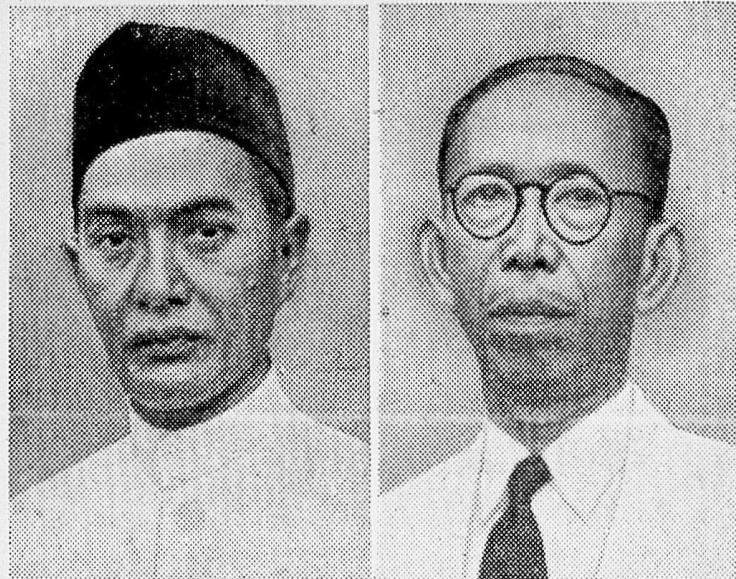


Dan Dai Nipponlah jang roepanja diberi Allah amanat oentoelek melepaskan bangsa-bangsa Asia jang lain dari kezaliman imperialisisme Barat. Amanat itoe dengan toeloes ichlas moelai didjalankannya pada 8 Desember 2601 ketika Dai Nippon memakloemkan perang kepada imperialisisme Barat jang dikepalai oleh Amerika dan Inggris itoe.

Pada 9 Maret 2602 berhasillah Dai Nippon melepaskan Indonesia dari pendjadjahan imperialisisme Belanda dan sekarang pada 9 Maret 2603 genaplah setahoen lamanja kita bebas dari imperialisisme itoe.

Karena itoe, soedah sepantesnja kalau semoea poetera dan poeteri Indonesia menjatakan perasaän terima kasinja kepada Balatentera Dai Nippon. Dan penjataan terima kasih itoe sepantasnja poela dioelangi pada 8 Maret tiap-tiap tahoen.

Bagaimana kita mesti menjatakan perasaän terima kasih itoe. Dengan memperkoeatkan Barisan Belakang, dengan bekerdja setoeles-toeloesnja bersama-sama dengan Pemerintah oentoelek menjapai Kemenangan Terachir jang akan memboeka gerbang Kemakmoeran Bersama dan Kedamaian oentoelek seloeroeh doenia. Amin !!!



新ジャワ建設發足の日

「総力結集運動」副委員長 ハ ツ タ

三月九日！ この日こそは思ひ出の日として我々の心の中に生きてゐる。一年前のこの日、オランダ政權は崩潰し、我々インドネシア人に共榮の大理想に基く新しき歴史の頁が開かれたのである。

戦争はこれからだ。すさまじき戦闘は日々續けられてゐるのだ。然しなから絶対の信頼こそ最後の勝利を齎すものだ。信頼こそ凡ゆる可能の根源となるものだ。

久しき以前より全アジアの民族は「アジア人のアジア」を夢見て来た。夢は今や現実となりつつある。この現実を愈々強固ならしめるため、大東亞の全民族は、特に全力を擧げて闘はんとしてゐるのだ。

ジャワにとり全インドネシアにとり、この一年の歴史は建設の歴史であつた。

思ひ出の三月九日を期し、新協力運動「ブサット・テナガ・ライヤツト」は愈々展開されることになつた。本協力運動の目的は戦争完遂を目指す大日本軍に民衆の総力を結集して協力し、大東亞共榮圏の強固なる一環としての新ジャワの建設を容易ならしめんとするものである。

皇紀二千六百三年三月九日こそは、崇高なる理想の達成に邁進する軍政當局協力の一翼を擔ひ、共に大東亞の建設に貢献せんとする、我々の協力運動が第一歩を印する日なのである。

來れ諸君！ 火の熱情と固き決意を以て共に働かふではないか。

感謝の『三月九日』

「総力結集運動」副委員長 マンスール

アジアの民は数世紀に亙つて、西洋の権力の下に支配されて来た。曾て自由なりしアジア諸國は、次第にこの西洋帝國主義の蹂躪する處となつてしまつたのである。あるものは經濟的に、あるものは政治的に、亦あるものはその両面に強く束縛され來つたのである。

数百年の間、アジアの民はその豊かなる己が土地に在りながら、苦難の生活を忍ばねばならなかつた。アジアの富は西洋帝國主義のために強奪されてしまつたのである。

然しなから天は永久なる悪を許さなかつた。

アジアの北辺、遙かなる緑の海に浮ぶ一群の島々、これこそ正しき神の永へに守られたる大日本帝國である。

大日本こそ、至上の神よりアジア解放の聖戦を命ぜられたる國である。

皇紀二千六百一年十二月八日、英米を首魁とする西歐帝國主義諸國に對して日本は神の御托宣をそのまま行動に移したのであつた。

斯くして日本は皇紀二千六百二年三月九日、インドネシアをオランダの魔手より解放することに成功し、今や早くも一周年記念を迎へ、二千六百三年三月九日は廻つて來たのである。

我々インドネシア民族は心からこの日、大日本軍に感謝を擧げ、毎年この日を感謝の日と定める事か至當である。

如何にして我々は、この大日本軍に對する感謝の念を表現し得るか。それは唯、誠心誠意銃後に総力を結集し、最後の勝利を目指して軍政に協力する一途あるのみである。斯くして我々は民族共榮、廻いては眞の世界平和の門に入る事を得るのである。

Ketoea Moeda Toean
K. H. M. Mansoer

総力結集運動副委員長
カー・ハー・
エム・マンズール氏

Ketoea Moeda Toean
K. H. Dewantara.

同 副委員長
キー・
ハジヤール・デワンタラ氏

新しき時代に於ける我々の義務と光榮

「総力結集運動」副委員長 デワントラ

我々は今度、我々の力を結集して、新社會の建設に協力する機会を與へられた。これは我々の義務であるばかりでなく、同時に我々の名譽ある權利と感ずべきである。

先づ我々の忘れてならない事は、日本軍の當地到來が、眞に時代の轉換を意味するものであり、幾千幾万の生命をいけにえとして始めて得らるゝを常とする、この時代の轉換をジャワの場合は、陛下の御稜威の下、大日本陸海軍の力によつて僅五時日の間に、何等住民の流血を見ることなくして行はれた事實である。

我々は日本にして始めて、我々の土地より西洋諸國勢力を追放し得たる事實を充分に認識し、心から大日本軍に感謝を擧げなければならぬ。

今や我々は西洋の桎梏より解放されるに到つた。

これが頃々に我々が民族と郷土の繁榮のために闘ひとらんとして得られざりしものであつたと觀するならば、當然我々は武士的感觸からしてもこの恵みに對して相當するだけの代價を拂はなければ濟まない。何等、貢獻するところなくして我々は自分の希求する幸福が得られるものと思つてはならぬ。我々は勞せずして物を求めるだけの乞食の如き根性を捨てなければならぬ。さうした情ない根性は、實は、我々の眞の性質ではないのだ。インドネシア民族の性格ではないのだ。歴史を回顧せよ。失敗し續けたりと雖も常に倦まずたゆまず、悪しきものに対して勇敢に闘つた、わか民族の武士精神をわか歴史は示してゐるではないか。

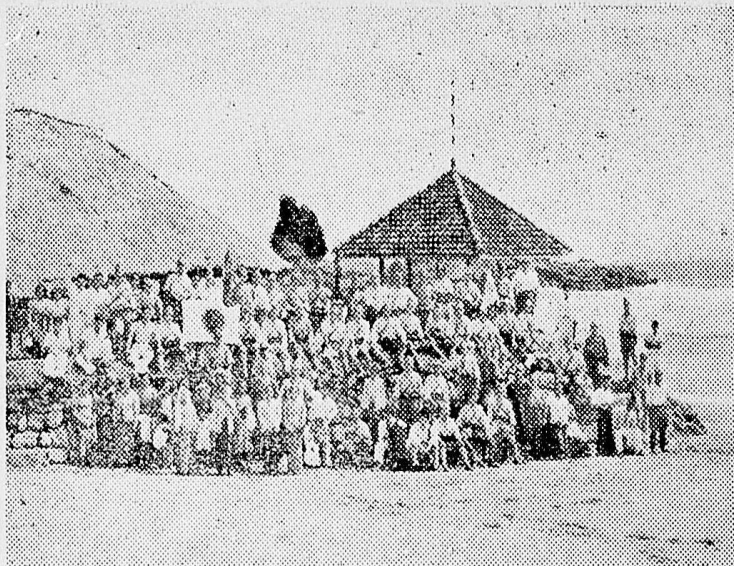
サルタン・アグン、バングラン・ブラバヤを推戴してヤンビーテルス、ザン・クンに對抗せる歴史を惟へ。バングラン・マングプミは如何にしてジャワを侵略せんとする東印度會社と闘へるかを惟へ。終に刀折れ矢盡きてマタラム王朝を、ソロとジョグジャヤに分離せしめるの止むを得ざる平和條約を結びたりとは云へ、その狂盛なる敢闘精神は我が民族の勇敢にして崇高なる武士的性格を示してあまりあるではないか。バングラン・テイポネゴロは如何？ わか民族が決して懦弱にして卑怯なる性格にあらざる事を證據立てつゝあるではないか。

今や我等の総力を結集して、新しき社會の建設に協力し得る秋は來たのだ。三百年の暗黒の牢獄の扉は皇軍によつて開かれたのだ。すべてを新しくすべき社會の建設に、我々も共に力を致し得る機会を大日本軍は我々に與へられた。これを義務とのみ觀する事なく、又同時に光榮と思へ。

いざ、大東亞戦争完遂のために、軍政に協力し、我々の力を貢獻するたために、諸君奮起せよ。

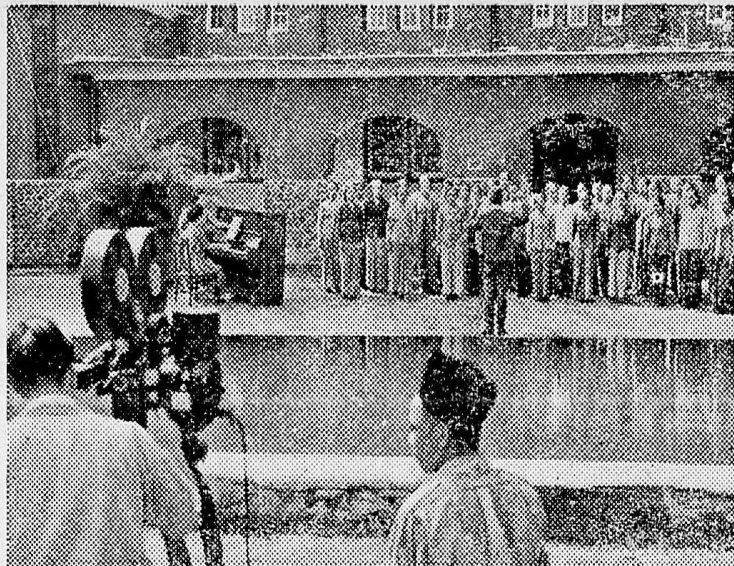
KISSAH DITOENDA

Berhoeboeng dengan sangat banjaknja gambar² dan karangan-karangan jang berhoeboengan dengan perajaan Pembangoenan Djawa Baroe, maka dalam nomor istimewa ini Kissah tidak dapat dimoeat.



Pendoeoek pantai laoet Djawa-Selatan jang mengadakan pertemoean oentoek berterima kasih dan menghiboerkan Balatentera Dai Nippon ketika menjamboet kedatangan para serdadoe Pasoekan Pendjaga. (pada tg. 3 Pebroeari).

ヘイタイサン オ ムカエ テ イモン
カンシャ スル ジャワ ノ カイガン ノ
ジューミン タチ (ニガツ ミッカ)



Ketika memboeat film bitjara „Njanjian menaboeng oeang” jang mengandjoerkan semangat oentoek menaboengkan oeang kepada bangsa Indonesia. (pada tg. 14 Pebroeari disekolah pelatihan goeroe poeteri).

ジューミン ニ チョキン オ ススメル ウタ
ノ エイガ サツエイ (ニガツ ジューヨッカ
ジョシ キョーイン ヨーセイジョ ニテ)

Kedjadian-kedjadian

JANG TERPENTING SAMPAI HARI INI.

12 Pebroeari: Kementerian angkatan laoet mengoemoemkan pemberian hadiah dan poedjian oentoek djasa-djasa dari sebahagian para pradjoerit dan opsir jang telah tiwas djiwanja didalam perang Asia Timoer Raya, sedjak tanggal 8 Des. 2602 sampai boelan Djoeni tahoen j.l. Diantaranja jang dianoegerahi tanda djasa istimewa ada Lak-samana ketiga Sjakao Sakijama dan Kapiten Hideo Takasjima. Toean² ini adalah pahlawan jang bertindak berdjasa gilang-gemi-

lang di pertempoeran Laoet Djakarta hingga menenggelamkan kapal kruiser besar. Amerika „Houston” dan kapal kruiser sedang Australia „Perth”. Nama kedoea pahlawan itoe haroes ditanam sedalam-dalamnja dihati sanoebari bangsa Indonesia.

- **13 Pebroeari:** Perkemahan Perkino ke-2 ditanah lapang Gang Tengah Djakarta telah berachir dengan berhasil. Hampir

semoea pemoeda jang toeroet perkemahan itoe oemoemnja berkata, bahwa mereka ingin sekali bekerdja sebagai serdadoe atau djoeroe rawat Balatentera Nippon. Perasaan pemoeda-pemoeda jang wadjib memikoel nasib negerinja dihari kemoedian, ini haroeslah dipelihara dan dibimbing oleh kita bersama.

14 Pebroeari: „Njanjian menaboeng oeang” didjadikan sebagai film bitjara. Soenggoehpoen perkataan „Menaboeng oeang” itoe tidak asing lagi bagi kita, didalam praktèknja sedikit sekali orang² jang menaboeng. Mengapa kita haroes menaboeng oeang? Mengapa pemerintah Balatentera sesoenggoeh-soenggoehnja mengandjoerkannya kepada kita? Djawaban oentoek memenoehi pertanjaan itoe, ialah „Lihatlah kekoeatan ekonomi dan kebesaran Nippon dimasa ini !!!

TOKO TAN ENG HOK

BODJONG 25
SEMARANG

Berdagang roepa² kain oentoek Toean², Njonja² dan Anak², serta persediaan lengkap oentoek keperluan prabot roemah tangga dan dapoer.

KANTOR

M.D. CHAN

POERWODINATAN 50
SEMARANG

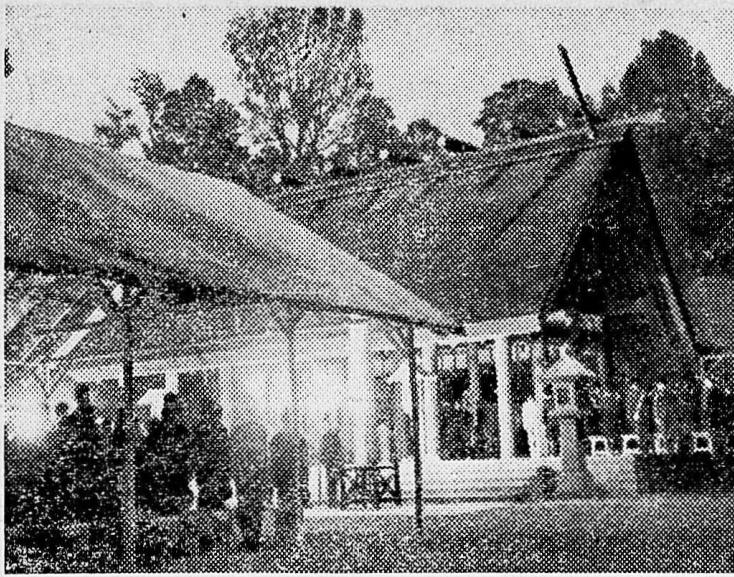
PERANTARAAN DAGANG

KANTOR PERNIAGAAN „INDONESIA”

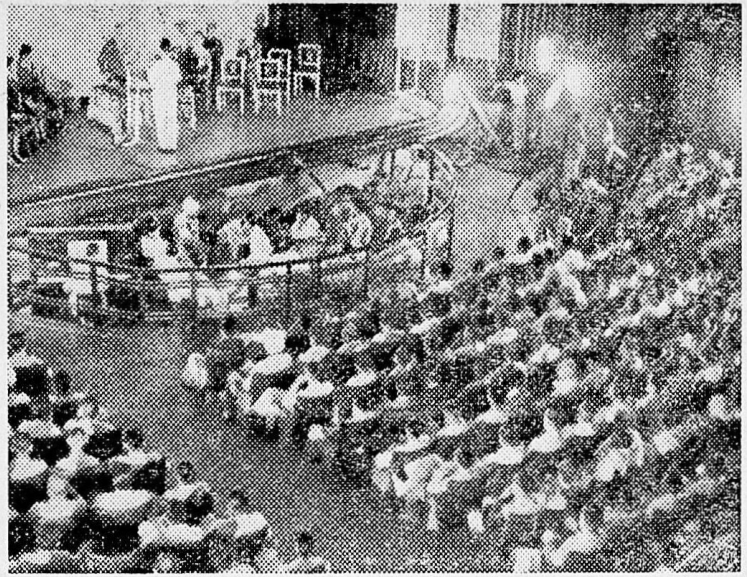
TAWANG 25 — TELEPON 1090
SEMARANG

Mempoenjai bagian² pendjoecalan bahan-bahan roemah, pemborongan roemah², persewaan roemah dan tanah, lelang dan pengangkoetan, ketjantikan, poesat perdagangan, hasil boemi d.l.l. barang serta perniagaan.

Pemimpin Oemoem:
S. SOEMOATMODJO



Oepatjara menaiki koel „Sjonan Djindja” jang indah permai, didirikan oléh Balatentera Dai Nippon. (pada tanggal 15 Pebroeari).



Oepatjara memperingati genap setaheon harinja mendoedoeki Sjonan. (pada tg. 15 Pebroeari digedoeng komidi Asia Raya).

リッパニデキアガッタ ショナン ジンシャ
ノチンザサイ (ニガツ ジューゴニチ)

センリョー シテ イチネン メ オ ムカエ
タ ショーナン ノ キネン シキ (ニガツ
ジューゴニチ ダイトーア ゲキジョー ニテ)

15 Pebroeari: Alangkah besar artinja berita tentang roentoehnja Singapoera bagi 50 djoeta pendoedoek dipoelau ini. Diseleoeroeh Djawa hari peringatan itoe disamboet dan dirajakan beramai-ramai. Hendaknja djanganlah hanja orang Nippon sadja jang merajakan hari itoe dengan sesoenggoeh hati karena sebetoelnja kitalah jang sepatoenja merajakan hari itoe dengan kebesar-besaran.

18 Pebroeari: 18 matjam hasil keradjanan ra'jat jang dipertoendjoekan, jang memantjar-mantjarkan semangat mentjipta bangsa Indonesia, diberi hadiah istimewa oleh Goenseikan.

Djanganlah hal ini diartikan sekedar pengakoean atas boeah oesaha jang soesah pajah itoe. Memang itoe sesoenggoehnja adalah tanda kasih sajang Goenseikan jang mengandoeng harapan agar ra'jat mentjiptakan sesoeatoe jang lebih baik lagi.

19 Pebroeari: Diroemah sakit C.B.Z. Djakarta, kita menjaksikan persaudaraan kekal antara para djoeroerawat Nippon dan djoeroerawat Indonesia. Perasaan para djoeroerawat Indonesia jang menghormati dan mentjintai kakaknja itoe agaknja tentoe tidak hanja didalam hal mempeladjar bahasa Nippon sadja.

19 Pebroeari: Oentoek memperingati kedatangan Balatentera Dai Nippon di poelau Djawa, moelai tg. 1 sampai tg. 9 Maret diseloeroeh poelau ini akan mengadakan pelbagai oesaha peringatan sebagai Perajaan Djawa Baroe. Pada waktoe itoelah kita menjatakan kegembiraan dan semangat jang mendidih dengan sedjelas-djelasnja. Marilah kita bersama berseroe „Hidoep” pada hari itoe, dengan soera jang ta' pernah kita lepaskan !!!

時事評論

【二月十二日】十一日付で海軍省は大東亞戦艦初から昨年七月までの海軍戦艦将兵の一部に対する論功行賞を公表した、この中に殊勲甲の御沙汰を拜した崎山沢夫少将、高嶋秀夫大佐がある、崎山少将は高嶋大佐と共にバタビヤ沖海戦に活躍、アメリカ大巡ヒューストン、濠洲中巡バースを各撃沈するの偉功を樹てた勇士、インドネシアの胸に焼きつけねばならぬ人々である

【二月十三日】ジャカルタ特別市ガング・テング廣場で行はれた少年少女の蓄賞大会が美事な成果をあげて終了したが、参加した少年少女がひとしく目をかざやかに言つたことは、日本の兵隊に或は日本の看護婦になつて働きたいと言ふことであつた、次代になふ少年少女のこの心持こそわれらが指導し守り育てるべきものであらう

【二月十四日】『貯金の歌』がトーキー映畫に作られた、インドネシアにとつてこの貯金と言ふ言葉は決して耳あたらしいことではないが、貯金をした人と言ふのは全く稀有である、なぜ貯金をしなければならぬか、なぜ日本軍政當局がかくも熱心に貯金をわれわれに勧めるか、この質問に対しての答へは唯一ツ『今日の日本の強さ大ききを見よ』

【二月十五日】五千万のインドネシアにとつてシンガポール陥つたのニュースはいかに大きなものだつたらう、一周年を迎へてジャワ全島さまざまな行事で賑はつたが、この日を真に心からよるこひ祝ふもの決して日本人ばかりであつてはならない、むしろわれらこそすすんで大々的に祝ふ日であつた

【二月十八日】インドネシアの創意を盛つて飾つた新ジャワ刷新展の優秀作品に対し、十八点までも軍政監賞が授與された、苦心の創意が認

められたとのみ思つてはならない、更によきものを生み出せ創り出せよとの軍政監のあたゝかい親切なのだ

【二月十九日】ジャカルタ特別市中央病院に於けるインドネシア看護婦の日本人看護婦に対する敬慕の氣持は、單に日本語を學ぶだけにはとゞまらないであらう

【二月十九日】ジャワ獻定記念の祝賀は、新ジャワ祭の名でこの三月一日から九日まで全島にわたつてくりひろげられると発表があつた、この日こそわれらの歡喜と、われらの熱情を如実に示す日である、はらからよ、われらはかつて如何なる時にも発したことのない心からの大きな万歳を唱和しようではないか

BERITA REDAKSI.

Oentoek memenoehi keinginan segenap pembatja, maka kami telah mengambil kepoetoesan, bahwa halaman madjallah ini ditambah moelai nomor tg. 1 April tambahan halaman itoe dipergoenakan teroetama oentoek batjaan² agar sempoerna isi madjallah ini, dan harganja diroebah poela sebagai berikoet:

Ditambah 8 halaman..... djadi 36 halaman.
Harga ditetapkan 20 sèn seboeah.

増頁と定價の改正

本誌四月一日號より

本誌は今回愛読者各位の要望に應へて第七号(四月一日号)より誌面を擴大、證物に重点を置いて増頁をすると共にその通り定價を改正致します。

八頁増し・三十六頁
定價一部・二十錢

Pabrik Topi „THE FRANSCH” Kembang Djepoen 147 — Soerabaia	TOKO IE KIEM TIE Timplein 6/8 — Soerabaia	TOKO BABAH GONDOK Patjinan 36 — Djokdja
KIAN TJWAN & Co. Panggoeng 9 — Soerabaia	TOKO BESI HOO SIN LIONG Songojoedan 48 — Soerabaia	TOKO ENG GWAN HIEN Patjinan 60 — Djokdja
HONG KIE & Co. Panggoeng 19 — Soerabaia	RESTAURANT OEN LING Timplein 1 — Soerabaia	Toko Beras NJOO TJOEN KWAN Patjinan 80 — Djokdja
KING SING & Co. Panggoeng 33 — Soerabaia	ROEMAH OBAT ENG SIOE TONG Songojoedan 18 — Soerabaia	KHO HONG TJIN Keliringan 5 — Djokdja
TIOO GWAN THAY Panggoeng 32 — Soerabaia	ROEMAH OBAT SIN BAN SAN Songojoedan 14 — Soerabaia	TOKO FEN Toegoe 125 — Djokdja
SO AN DJIE Panggoeng 35 — Soerabaia	ROEMAH MAKAN „TJIREBON” Patjinan 3 — Djokdja	TOKO „HINDIA” Kembang Djepoen 139 — Soerabaia
Toko Minjak Wangi „Sapoedjagat” Panggoeng 32 — Soerabaia	LIEM KHIK TJOAN Patjinan 9 — Djokdja	TOKO BESI KOO POO GIE Kembang Djepoen 141 — Soerabaia
TOKO WAN DJOE Panggoeng 45 — Soerabaia	TOKO OBRAL Patjinan 25 — Djokdja	TOKO BESI TJIN WAN Bongkaran 72 — Soerabaia
Pabrik Kembang Goela „New York” Panggoeng 51 — Soerabaia	TOKO BESI TIO SING Patjinan 29 — Djokdja	KANTOR TJITAK WAN TONG Bongkaran 95/99 — Soerabaia
Kantor Perantaraan Dagang „INDONESIA” Poerwodinatan 46 — Semarang	TOKO BESI TIK GWAN Patjinan 39 — Djokdja	TOKO BESI KONG TIK HIN Bongkaran 68 — Soerabaia
BEDAK VIOLET Kranggan Koelon 137 — Semarang	TOKO SAM HO Patjinan 51 — Djokdja	KANTOR TJITAK TONG NAM Bongkaran 113 — Soerabaia
Peroesahaän Soesoe Be Tjin Kian Kp. Soekalilo 352 (Peloran)—Semarang	TOKO TJOEN TAY Patjinan 57 — Djokdja	SAM TJHIANG KONGSIE Kembang Djepoen 28 — Soerabaia
TOKO PAKAIAN „NJONJA OEY KIAN SOEN” Peloran 17 — Semarang	TOKO KOO GWAN Patjinan 63 — Djokdja	TOKO MAS KIM BIAN SENG Kembang Djepoen 104 — Soerabaia
SAM TJHWAN KONGSIE Kp. Melajoe 120 — Semarang	TOKO „MENANG” Patjinan 67 — Djokdja	HOK WAN & Co. Kembang Djepoen 85 — Soerabaia
TOKO GOEI SAM HOO Bodjong 106 — Semarang	TOKO TAN & Co. Patjinan 71 — Djokdja	NAM PENG SIONG TIAM Kembang Djepoen 95 — Soerabaia
TOKO LIEM KIEM LING Gg. Waroeng 24 — Semarang	TOKO KWAN Patjinan 107 — Djokdja	KIAN HIEN HOO Kembang Djepoen 99 — Soerabaia
TOKO HAY THONG Kembang Djepoen 159 — Soerabaia	TOKO ROTI „DJAKARTA” Malioboro 3 — Djokdja	TOKO „SUMATRA” Kembang Djepoen 111 — Soerabaia
TOKO HOK TJHIANG Kembang Djepoen 161 — Soerabaia	Toko Besi LAM DJIANG HOO Podjok Lor Pasar 30 — Djokdja	TOKO PEK HWEE THWAN Kembang Djepoen 123 — Soerabaia
TOKO ENG TJHIANG Kalimati Koelon 11 — Soerabaia	TOKO TAN KO LIAT Patjinan 36 B — Djokdja	THE YANG WAT Kembang Djepoen 144 — Soerabaia
TOKO BESI HONG EK Kalimati Koelon 16 — Soerabaia	Roemah Makan „BANDOENG” Patjinan 38A — Djokdja	TOKO „LIKING” Pesoeketan — Tjirebon
SIEN KIE KONGSIE Kalimati Koelon 26 — Soerabaia	TOKO BESI HOO HAP Patjinan 32 — Djokdja	TOKO „KA TJHONG” Pesoeketan — Tjirebon

Peladjaran Bahasa Nippon

ニッポン コーサ

Oleh Prof. K. Uyehara.

Samboengan Ke-3.

g. Dengan memakai kata pengiring **NA** dapat poela beberapa kata nama benda didjadikan kata nama sifat tiroean, oempamanja:

baka = orang pandir (bodoh) = baka na = pandir
kirei = keindahan = kirei na = indah
rikō = kepintaran = rikō na = pintar

Kata nama sifat jang sematjam ini, begitoe poela jang menjatakan **bahan**, djika dipakai sebagai seboetan, maka **NA** atau **NO** jang ada padanja diganti dengan **de** dan diikoeti oléh arimasû atau gozaimasû. Oempamanja:

Anak pandir = Baka na kodomo
Anak itoe pandir = Sono kodomo wa baka de arimasû (desû)
Sono kodomo wa baka de gozaimasû

Andjing pintar = Rikō na inu.
Andjing ini pintar = Kono inu wa rikō desû.
Kono inu wa rikō de gozaimasû.

Arlodji emas = Kin no tokei.
Arlodji saja emas = Watakûshi no tokei wa kin desû.
Watakûshi no tokei wa kin de gozaimasû.

Dalam hal memoengkiri (menjangkal), **NA** atau **NO** diganti dengan **de wa** dan diikoeti oléh arimasen atau gozaimasen. Sono kodomo wa baka de wa arimasen (gozaimasen)
Kono inu wa rikō de wa arimasen (gozaimasen)
Watakûshi no tokei wa kin de wa arimasen (gozaimasen).

h. Pokok beberapa kata nama sifat asli dapat djoega dengan memakai pengiring **NA** didjadikan nama sifat tiroean, misalnja:

ōkii ie = ōki na ie
Chiisai ūma = chiisai na ūma.

Ingat :

Kata nama sifat tiroean jang sematjam ini, **tidak boléh** didjadikan seboetan kalimat!

Tidak boléh : Sono ie wa ōki desû (ōki de gozaimasû)

Mesti : Sono ie wa ōkii desû (ōkiū gozaimasû)

Tidak boléh : Ano ūma wa chiisa de wa arimasen (chiisa de wa gozaimasen)

Mesti : Ano ūma wa chiisai arimasen (chiisō gozaimasen).

i.

Oentoe diterdjemahan dan dihafalkan :

1. Kono ōki na ie wa watakûchi no tomodachi no (ie) desû. 2. Anata no uchi wa ōkiū gozaimasû ka? 3. Kin no tokei wa takai desû ka? 4. Hai, kore wa takō gozaimasû; kore wa kirei de gozaimasû. 5. Sono tetsû no tsukue wa omō gozaimasû. 6. Ano yasei ūma wa wakai desû; ano hito no wa toshiyori desû. 7. Sono tsukue wa nan desû ka? 8. Kore wa tetsû de wa gozaimasen, kore wa ki de gozaimasû. 9. Kono tokei no kusari wa kin desû ka? 10. Iie, watakûchi no tokei no kusari wa gin de gozaimasû; kin no kusari wa takō gozaimasû. 11. Nippon no jitensha wa kirei desû. 12. Ano kirei na jitensha wa takō gozaimasen, are wa yasû gozaimasû. 13. Kono baka na kodomo wa ano hito no tomodachi no desû. 14. Sono mijikai empitsû wa shirokū arimasen ka?

j.

Salinlah kepada bahasa Nippon dan hafalkan :

1. Kain poetih itoe kain teman anak toean. 2. Médja kajoe itoe tidak berat. 3. Pisau anak pandir itoe tidak tadjam (h.). 4. Liarkah koeda toean (itoe)? Ja, koeda saja (jang) hitam (itoe) moeda, itoe (ia) tidak toea. 5. Rantai arlodji emas (jang) indah itoe mahal (h.); rantai pérak ini moerah (h.). 6. Itoe boekan andjing, itoe koeda ketjil. 7. Kapal Nippon itoe indah; kapal indah itoe baharoe. 8. Mérahkah tjelana anak temannja (itoe)? 9. Tidak, kain anak itoe hitam; tjelananja tidak mérah. 10. Andjing kami (jang) djinak (itoe) pandir (h.). 11. Médja besi itoe tidak boendar (h.). 12. Médja boendar itoe boekan besi. 13. Tjermin itoe boekan pérak; itoe tidak mahal (h.). 14. Anak ketjil itoe pintar, ia tidak pandir.

RALAT

Dalam Djawa Baroe No. 4 kita toelis „Samboengan ka 3” dan „Peladjaran ka 4”. Sebenernja itoe adalah Samboengan No. 2 dan Peladjaran 3.

Harap kesalahan itoe diketahoei adanja.

TOKO BOEKOE

DAN

KANTOR TJITAK

BE SIK TJONG

(DOELOE JAVA IEN BOE KONGSIE)

BODJONG 68

SEMARANG

|| PERSEROHAN
„BLIMA”

DJALAN POERWOSARI 385
TELEPON 262 — SOLO

Menerima perkerdjaän:

konstroeksi besi, pernekelan,
perakan, moppelan, does mas,
las listrik, las karbit, tempat
tidoer besi dan badja, medja,
koersi d. s. b., besi badja.

TOKO DAN

KANTOR TJITAK

SEE KAY

KEMBANG DJE-
POEN 156 — 158

Telepon 182
SOERABAIA

Bidal Nippon jang bersamaän artinja dengan Bidal-Indonesia

インドネシア ト ヨク ニヤ
ニッポン ノ コトワザ
Oleh: St. P. Boestami

SAROE MO KI KARA OTJIROE. サル モ キ カラ オチル

Artinja sepatah-sepatah kata, ja'ni: saroe = kera atau monjët; mo = poen; ki = pohon atau batang kajoe dan otjiroe = djatoeh.

Menoeroet kalimat Indonesia soesoenan kata-katanja itoe begini: Kerapoen djatoeh dari pohon. Dan kalau kalimat itoe disempoernakan boléh boenjinja begini: Sepandai-pandai kera memandjat, sekali akan djatoeh djoega dari pohon.

Bidal diatas sama benar maksoednja dengan bidal Indonesia: Sepandai-pandai toepai melompat, sekali akan gawal djoega.

Kera dan toepai itoe dikiaskan kepada orang jang ahli didalam sesoeatoe hal atau didalam sesoeatoe pekerdjaän; dan „djatoeh” atau „gawal” dikiaskan kepada „kesalahan” atau „chilaf”.



Maksoed bidal diatas ialah akan memberi ingat, soepaja kita berhati-hati mengerdjakan pekerdjaän kita, sekalipoen kita pandai dan ahli didalam pekerdjaän itoe, agar soepaja tidak terdjadi kesalahan jang ta' diingini.

Atau dikiaskan kepada orang jang ahli didalam sesoeatoe pekerdjaän, didapati atau terdjadi soeatoe kesalahan dalam pekerdjaännja itoe, soepaja pada masa datang djangan ia takaboer, sementara ia pandai atau ahli didalam pekerdjaännja.

HOÉROE INOE WA KAMANOE. ホエル イヌ ワ カマヌ

Artinja sepatah-sepatah kata, ja'ni: hoéroe = menjalak; inoe = andjing dan kamanoe = tidak menggigit; Menoeroet kalimat Indonesia, ja'ni: Andjing menjalak tidak menggigit.

Bidal Nippon diatas ini boekan sadja maksoednja, poen kalimatnja sama benar dengan bidal Indonesia Andjing menggonggong (menjalak) tidak menggigit, atau bidal: Harimau mengaoem, tidak menangkap.

Andjing mengalak atau harimau mengaoem dikiaskan kepada orang jang banjak tjakap mengantjam, matjam Amerika, jang kerap kali mengatakan: hendak melakoekan serangan pembalasan kepada Nippon. Tidak menggigit atau tidak menangkap dikiaskan kepada antjamanja, jang tidak moengkin akan dilakoekannja, hanja hendak menakoet-nakoeti sadja.

Biasanja orang jang berlakoe demikian „bersifat penakoet”.

Bidal ini dioedjarkan orang, soepaja kita djangan takoet, kalau ada orang jang mengantjam kita dibalik belakang kita, karena orang itoe tentoe ta'kan berani melakoekan antjaman itoe, sebab lemahnja atau karena takoetnja berdjoega dengan kita.

ニッポン コノ ハツオン Tjaranja Melisankan Bahasa Nippon

ア	イ	ウ	エ	オ	キヤ	キュ	キョ
a	i	oe	é	o	kja	kjoe	kjo
カ	キ	ク	ケ	コ	ギヤ	ギユ	ギョ
ka	ki	koe	ké	ko	gja	gjoe	gjo
ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	シヤ	シユ	ショ
ga	gi	goe	gé	go	sja	sjoe	sjó
サ	シ	ス	セ	ソ	ジヤ	ジユ	ジョ
sa	sji	soe	sé	so	zja	zjoe	zjé
ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ	チャ	チュ	チョ
za	zi	zoe	zé	zo	tja	tjoe	tjé
タ	チ	ツ	テ	ト	ヂヤ	ヂユ	ヂョ
ta	tji	tsoe	té	to	dja	djoe	djo
ダ			デ	ド	ニヤ	ニユ	ニョ
da			dé	do	nja	njoe	njo
ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ	ヒヤ	ヒユ	ヒョ
na	ni	noe	né	no	hja	hjoe	hjo
ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	ビヤ	ビユ	ビョ
ha	hi	hoe	hé	ho	bja	bjoe	bjo
バ	ビ	ブ	ベ	ボ	ピヤ	ピユ	ピョ
ba	bi	boe	bé	bo	pja	pjoe	pjo
パ	ピ	プ	ペ	ポ	ミヤ	ミユ	ミョ
pa	pi	poe	pé	po	mja	mjoe	mjo
マ	ミ	ム	メ	モ	リヤ	リユ	リョ
ma	mi	moe	mé	mo	rja	rjoe	rjo
ヤ		ユ		ヨ	ファ	フィ	フェ
ja		joe		jo	fa	fi	fé
ラ	リ	ル	レ	ロ		ウイ	ウエ
ra	ri	roe	ré	ro		wi	wé
ワ							ウォ
wa							wo
ン							
n							

ジャワ バル (第五号)

昭和十八年三月一日発行

(月二回・毎月一日・十五日発行)

発行責任者 鈴木文四郎

本号に限り一部二十銭

定価 一部 十五 銭

三ヶ月 七十五 銭

(すべて前金のこと)

発行所 ジャワ新聞社

ジャカルタ市モレンフリート街

各 地 ジャワ新聞取次店

各 地 アシアラヤ取次店

スラバヤ スアラシア新聞社営業部

バンドン チャヤハヤ新聞社営業部

ジョグジャ シナルマタハリ新聞社営業部

スマラン シナルバル新聞社営業部

各 地 醫 店

ジャワ新聞本社

Djawa Baroe (5)

Terbit pada 1 Maret 2603.

(Terbit 2 x schoelan, tiap² tgl: 1 — 15.)

Pemimpin penerbit B. Soezoeeki

Oentoek nomor ini berhoebog dengan

tambahan halaman 1 0,20

Harga satoe f 0,15

3 Boelan f 0,75

(Dibajar lebih dahoeloe)

Penerbit DJAWA SJINBOEN SJA

Molenvliet O. 8, Djakarta

Tempat Minta Berlangganan

Dimana-mana tempat agen Djawa Sjinboen

Dimana-mana tempat agen Asia Raya

Soerabaja adm: „Soeara Asia”

Bandoeng adm: „Tjahaja”

Djokja adm: „Sinar Matahari”

Semarang adm: „Sinar Baroe”

Dimana-mana tempat Toko² Boekoe

Kantor Djawa Sjinboen

PATI SYU TABAKO SEIZO KUMIAI (T.K.S.)

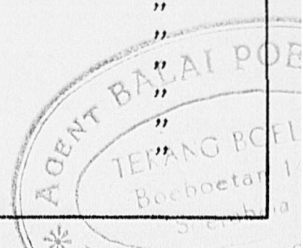
Djalan Demakan 16 – Tilpon 87 KOEDOES

NAMA :

ROKOK TJAP

ALAMAT:

NAMA :	ROKOK TJAP	ALAMAT:	
Kho Dje Siong	Nojorono	Ngangoek	Koedoes
H. M. Ashadie	Delima	Dj. Soenggingan	"
M. Nadiroen	Goenoeng & Klapa	Pringinan	"
H. M. Moeslich	Teboe & Tjengkeh	Langgardalem	"
M. Sirin	Garbis & Manggis	Soenggingan	"
S. A. Baagil	Koermo S.A.B.	Demakan	"
The Tjing Swan	Prawoto	Bitingan	"
H. M. Basrie	Kepala Boeroeng	Menoro	"
H. Abdul Fatah	Djangkar/Doeren	Soenggingan	"
M. Roesdi	Sogo	Pringinan	"
The Wie Tjhan	Tapel Koeda	Djalan Raya Lama 24,	Djoeana
Ie Boen Tjiang	Redjomoeljo	Bitingan	Koedoes
H. M. Iskandar	M.K.D.	Demangan	"
H. M. Ma'roef	Djamboebol	Ngembalredjo	"
Tan Kong Ping	Darmoadji	Bitingan Lama	"
H. A. Zjoehri	Tatah & Madoe	Kaoeman Wetan	"
The Wie Wan	Mardirosso	Plenjikan	"
M. Chajat	Goenting Potong	Langgardalem	"
Moechtadie	Mritjo & Krandjang	Pringinan	"
H. A. Soeffie	Garbis	Moeka Menoro	"
A. E. Soelaiman	Rante/Gedong Gadja	Glantengan	"
R. Sidik	Pelem	Demangan	"
M. Sidik	Gitar	Langgardalem	"
Lo Tjoen Jan	Hdl. My. „Moeria“	Bitingan	"
H. M. Moezahid	Roda Motor	Djanggalan	"
H. Noerchamid Amir	Amir	Bareng	"
M. Masroehin	Menawa	Kaoeman Koelon	"
Kam Kian Hoo	Minjak Gosok	Dj. Setasioen	"
H. M. Asroeroen	Berlian	Kaoeman Koelon	"
M. Anwar	Djaloe/Speda	Soenggingan	"
Sie Tjee Sik	Djojoroto	Pekodjan	"
H. M. Sadjad	Tomat	Kaoeman Koelon	"
R. Tirtosoegondo	Badjoel dan Pelok	Barongan	"
H. M. Sjaviie	Piano	Djanggalan	"
Oei Ging Liem	Notodjojo	Dj. Setasioen	"
H. Hoesman	Djagoeng	Soenggingan	"
Thio Ma Tiok	Djaeni	Djalan Melati	"
H. M. Noerzjahidi	Gantjo	Langgardalem	"
M. Achm. Ridoean	Aroembaoe	Kaoeman Koelon	"
M. Masroem	Kentjo	Kedjeksan	"
M. Soekandar	S.K.D.	Tepasan	"
M. Moech. Said	Koetjing	Kaoeman Koelon	"
H. M. Ali As'ad	Terweloe/Koentji Inggris	Langgardalem	"
H. Joenoes	Ontong	Kadjeksan	"
H. Asnawie	Anggoer	Robajan,	Petjangaän
Liem Hway Goen	Dami	Dj. Besar 10,	Welahan
A. N. Djaelan	Ketimoen	Langgardalem	Koedoes
Kwa Jan Gwat	Twan Bing, Sroetoe Mintek	Semampir 22	Pati
H. M. Machfoed	Besek	Bedjen	Koedoes
Lie Thiam Soen	Tiga Dasi	Dj. Besar 30	Rembang
M. Sonhadji	Koersi	Demangan	Koedoes
M. Achmad	Daon	Karangnongko	"
Tjoa Tjong Djan	Landjam	Pekodjan	"
Soeraki	Kopi	Singotjandi	"
H. M. Moenawar	Gilingan Tjengkeh	Sajangan	"
H. M. Sochib	Lombok	Dj. Menoro	"
H. M. Oesmani	Djamboemete	Kaoeman Koelon	"
H. M. Noerchamid	Daon Waroe & Saboek	Doengpaso	"



主要製品

マツダランプ
マツダ真空管
照明器具
配線器具及材料
マツダ積算電力計
發電用機器
變電並送電用機器
電動機
電力應用機器
電氣爐及熔接機
電氣車及共用品
グラフオイル製品
醫療器具
理化學製品
機器具
特殊金屬類

Hasil Jang Teroetama

Lampoe Matsoeda
Lampoe Vaccum Matsoeda
Alat penerang
Alat pembagi listerik dan
Bagiannja
Watt-Meters Matsoeda
Pembinih listerik
Pendjilmakan dan pengi-
rim listerik
Motor listerik
Perkakas melengkapi lis-
terik
Pemberi panas dan dapoer
listerik
Kereta listerik dan bagian-
nja
Hasil minjak grapit
Alat kedokteran diagnose
Perkakas keilmoean
Perkakas Mesin
Hasil logam istimewa

東京芝浦電気株式会社

TOKIO SHIBAURA DENKI K. K.

GINZA NISHI 5-CHOME, TOKIO, NIPPON